

LE MAS

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

LE 3 AVRIL 1929

Direction de *M. Jacques ROUCHÉ*



DISTRIBUTION

MARIE.	<i>Soprano</i>	M ^{lles} JANE LAVAL.
ROUZIL, nourrice de JAN	<i>Mezzo-Soprano</i>	L. TESSANDRA.
UNE JEUNE FILLE.	<i>Mezzo-Soprano</i>	MANCEAU.
JAN	<i>Ténor</i>	MM. RAMBAUD.
LE GRAND-PÈRE.	<i>Baryton</i>	HUBERTY.
GABEL, vieux serviteur, maître-valet au Mas.	<i>Baryton</i>	CAMBON.
UN VIEUX MENDIANT.	<i>Baryton ou Basse</i> .	GOT.
UN VIEUX MOISSONNEUR	<i>Baryton ou Basse</i> .	BROUET.
LES BERGERS	M ^{mes} HAMY, LALANDE, MORTIMER, MANCEAU.	
LES MOISSONNEURS.	M ^{lle} LLOBÉRÈS. MM. VERGNE, MADLEN, DELBOS, ERNST, NÈGRE.	

MOISSONNEURS ET LIEUSES DE GERBES, TRAVAILLEURS DU MAS,
VOIX DE BERGERS, VOIX DE MOISSONNEURS, VOIX DE LABOUREURS,
VOIX LOINTAINES.

L'action se passe de nos jours, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale,
dans une famille de vieille souche terrienne.

ACTE I (prologue). — **La Cour du Mas**
ACTE II. — **La Fontaine (aux Moissons)**
ACTE III. — **La Cour du Mas (aux Semailles)**

Chef d'Orchestre : M. PHILIPPE GAUBERT.

Mise en scène de M. PIERRE CHEREAU.

Chef de Chant : M. MAURICE FAURE.

Chef des Chœurs : M. EUGÈNE PICHERAN.

Régisseur de la Scène : M. J. REFFET.

Danses réglées par M. NICOLA GUERRA.

Décors exécutés par M. MOUVEAU.

Costumes dessinés par M. VICTOR FONFREIDE.

TABLE

ACTE PREMIER

(PROLOGUE)

PAGES.

PRÉLUDE	1
SCÈNE I :	
MARIE, LE GRAND-PÈRE : <i>Là-bas, au fond du bois.</i>	7
MARIE : <i>Ne comprennent-ils pas qu'on reste attaché à sa terre?</i>	17
LE GRAND-PÈRE : <i>Si je mourais, dans quelles mains passerait ce domaine?</i>	23
SCÈNE II :	
LE MENDIANT, GABEL, ROUZIL, puis MARIE : <i>Bonsoir, l'ami!</i>	26
SCÈNE III :	
LE GRAND-PÈRE, MARIE, JAN : <i>Jan, tu es ici chez toi!</i>	34
MARIE : <i>Et ceci, l'as-tu oublié?</i>	38
VOIX DE BERGERS AU LOÏN, JAN, LE GRAND-PÈRE	40
LE GRAND-PÈRE : <i>Non, non! C'est la douceur du pays oubliée</i>	49
VOIX DE BERGERS : <i>Lo voï, léro, léro.</i>	51

ACTE II

PRÉLUDE	55
SCÈNE I :	
VOIX DES MOISSONNEURS, JAN : <i>Auprès d'une fontaine</i>	68
SCÈNE II :	
MARIE, ROUZIL : <i>Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!</i>	73
ROUZIL : <i>Toujours j'y pense!</i>	77
SCÈNE III :	
JAN : <i>Que l'ombre fraîche est douce au sortir de ces champs!</i>	80
JAN : <i>Elle est si gracieuse et si jolie</i>	85
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan! Je te revois enfin pareil aux tiens!</i>	87
SCÈNE IV :	
GABEL, JAN : <i>Vous avez oublié, Monsieur Jan, cette fontaine</i>	94
SCÈNE V :	
MARIE, JAN : <i>Jan! Pourquoi cet air sombre?</i>	99
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle.</i>	106
JAN : <i>Oui, la terre est toujours féconde et refleurie.</i>	108
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan, je suis bien vieux.</i>	115
SCÈNE VI :	
MARIE : <i>Il va partir, peut-être pour toujours!</i>	119
CHŒURS : <i>Viens, lui dit le jeune homme, te voir au clair de l'eau</i>	129
SCÈNE VII :	
La Fête de la Gerbe rousse. — MOISSONNEURS, HOMMES ET FEMMES, CABRETTAIRE, GABEL, MARIE : <i>Nous apportons la gerbe rousse</i>	139

	PAGES.
Regret (cabrette)	145
CHŒURS : <i>A la fontaine, va te reposer.</i>	147
Boutrée	162
CHŒURS : <i>Où irons-nous garder, petite bergère?</i>	164
Boutrée	171
CHŒURS : <i>Venez danser avec nous.</i>	175
CHŒURS : <i>La la la la la la la.</i>	182
CHŒURS : <i>Nous apportons la gerbe rousse.</i>	194
 <i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE : <i>Le moment est venu, adieu, Marie!</i>	202
MARIE : <i>Oui... mais avant de partir.</i>	203
JAN : <i>Ah!... auprès de mon image, j'ai vu la tienne!</i>	207
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle!</i>	211
 ACTE III 	
<i>PRÉLUDE.</i>	213
<i>SCÈNE I :</i>	
UNE VOIX DE LABOUREUR et LES VOIX DE LABOUREURS, au loin : <i>Ah!</i> <i>Rouge! lo lo lo lo léro lo (grande)</i>	217
<i>SCÈNE II :</i>	
MARIE, ROUZIL : <i>Le temps est beau pour les semailles.</i>	221
<i>SCÈNE III :</i>	
LE GRAND-PÈRE : <i>Marie! Ton vieux grand-père est heureux aujourd'hui.</i>	224
LE GRAND-PÈRE : <i>La vie est devenue difficile.</i>	232
<i>SCÈNE IV :</i>	
MARIE : <i>Il faut garder notre terre...</i>	238
MARIE, DES VOIX AU LOIN : <i>Là-bas, les laboureurs travaillent...</i>	241
<i>SCÈNE V :</i>	
GABEL, MARIE : <i>Demoiselle, je cherche le maître.</i>	257
<i>SCÈNE VI :</i>	
MARIE, JAN : <i>Enfin, tu nous reviens!</i>	262
JAN : <i>Quand je quittai le Mas, j'avais appris à l'aimer.</i>	263
JAN : <i>C'est toi qui peu à peu me fis aimer le Mas.</i>	270
JAN : <i>Veux-tu de moi, Marie? Je t'aime... (duo)</i>	273
JAN : <i>La vision du Mas dans les yeux.</i>	276
MARIE, JAN (duo) : <i>Ah! Tant de bonheur chante en moi.</i>	278
<i>SCÈNE VII :</i>	
LE GRAND-PÈRE, JAN, MARIE : <i>Eh! bien, nous ne t'attendions plus.</i>	285
LES TRAVAILLEURS : <i>Voici les bois.</i>	288
JAN : <i>Merci, mes amis!</i>	293
<i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends, mon aimée!</i>	298
MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends! La terre chante...</i>	306

LE MAS

Pièce lyrique en 3 Actes

J. CANTELOUBE

1911-1913

ACTE I

(PROLOGUE)

p mais bien en dehors

Extrêmement lent (♩ = 40)

PIANO

Musical score for the first system of the Prologue. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Extrêmement lent (♩ = 40)'. The dynamics include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *m.d.* (mezzo-dolce). There is a triplet of eighth notes in the treble staff. A fermata is placed over a note in the bass staff. The word 'Red.' is written below the bass staff.

et expressif

Musical score for the second system of the Prologue. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The dynamics include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *un peu marqué*. There are various ornaments and slurs throughout the piece. The word 'Red.' is written below the bass staff.

Moins lent (♩ = 54)

Musical score for the third system of the Prologue. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The dynamics include *ppp* (pianissimo) and *(sourdine)* (with mutes). The tempo is marked 'Moins lent (♩ = 54)'. The word 'Red.' is written below the bass staff.

Musical score for the fourth system of the Prologue. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). The word 'Red.' is written below the bass staff.

laisser monter en pressant légèrement, mais toujours dans un sentiment de calme.

First system of a piano score in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with a crescendo. The left hand has a bass line with five measures, each marked with a pedaling symbol (*Ped.). Dynamics include piano (p) and crescendo (cresc.).

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development. The left hand has four measures, each with a pedaling symbol (*Ped.). Dynamics include mezzo-forte (mf).

Third system of the piano score. The right hand has a more complex melodic line. The left hand has three measures with pedaling symbols (*Ped.). The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Plus vite (♩ = 72)

dim.

Fourth system of the piano score, marked 'Plus vite' with a tempo of quarter note = 72. The right hand has a series of chords and a triplet. The left hand has a bass line with four measures, each with a pedaling symbol (*Ped.). Dynamics include forte (f) and ritardando (rit.). The system ends with a 3/4 time signature.

Moins vite (♩ = 60)
p en laissant s'animer peu à peu

The first system of music consists of three measures. The treble clef part begins with a sixteenth-note scale in the right hand, while the bass clef part has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is present in the first measure. Each measure is marked with a fermata and the instruction ** Ped.* below the bass line.

The second system contains three measures. The treble clef part features a more active melodic line with some sixteenth-note passages. The bass clef part continues with a consistent eighth-note accompaniment. Each measure is marked with a fermata and the instruction ** Ped.* below the bass line.

The third system contains two measures. The treble clef part has a dense texture with many sixteenth notes. The bass clef part has a simpler accompaniment. Each measure is marked with a fermata and the instruction ** Ped.* below the bass line.

molto dim. e rit.

The fourth system contains three measures. The treble clef part features a complex sixteenth-note pattern. The bass clef part has a simple accompaniment with some accidentals. Each measure is marked with a fermata and the instruction ** Ped.* below the bass line.

* *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

(♩ = 69)

ppp très fondu, les croches un peu en dehors
(sourdine)
(à peine) * *Ad.*

p en dehors, soutenu
ppp

* *Ad.* * *Ad.*

First system of a piano score. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a more melodic line. A *cresc.* marking is present above the right hand. A ** Ped.* marking is at the bottom.

Second system of a piano score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a melodic line. A *mf* marking is present above the right hand. A ** Ped.* marking is at the bottom.

Third system of a piano score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a melodic line. A ** Ped.* marking is at the bottom.

Fourth system of a piano score. The right hand features a sixteenth-note pattern that transitions into a triplet and then a *chanté* section. The left hand has a melodic line. A *f (sans sourdine)* marking is present above the right hand. A *chanté* marking is above the right hand. A ** Ped.* marking is at the bottom.

Musical score system 1, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass staff contains a bass line with slurs and ties. A *dim.* (diminuendo) marking is present above the bass staff. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Led." repeated: * Led. * Led. * Led. * Led. * Led. *

Musical score system 2, featuring treble and bass staves. The treble staff has a *chanté* marking above it, followed by *p* and *pp*. It contains sixteenth-note passages with fingerings 6 and 5. The bass staff has a *p* marking and contains sixteenth-note passages with fingerings 6 and 7. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Led." repeated: * Led. * Led.

Musical score system 3, featuring treble and bass staves. The treble staff has a *ppp* marking above it, followed by the word "RIDEAU" in all caps. It contains sixteenth-note passages with fingerings 6 and 6. The bass staff has a *p* marking and contains sixteenth-note passages with fingerings 6 and 6. Below the bass staff, there is an asterisk: *

Musical score system 4, featuring treble and bass staves. Both staves contain dense sixteenth-note passages with slurs and ties.

La Scène représente la cour d'un mas, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale. Cette cour forme terrasse et domine une profonde vallée au delà de laquelle on aperçoit une ligne onduleuse de collines claires et lointaines.

Au milieu de la cour, un grand arbre dont le tronc est entouré à sa base d'un banc rustique en maçonnerie.

A droite, la façade principale du mas avec son escalier extérieur, de pierre, aboutissant à un balcon dont l'extrémité surplombe la vallée. Sous le rebord du toit, à l'angle du fond, un pigeonnier. Au pied de l'escalier une source.

A gauche, l'entrée d'une étable dont la porte est ouverte, puis l'amorce d'un sentier.

Au fond, de face, un portail donnant accès à un chemin qui descend dans la vallée. De chaque côté du portail, un acacia boule. — C'est vers le soir — La nuit vient peu à peu et se fera tout à fait à la fin de la dernière scène.

Lorsque le rideau s'ouvre, on entend dans le mas une jeune et fraîche voix de femme chanter un chant rustique.

Un peu animé (♩ = 96)

La voix de MARIE (dans le Mas)

O - bal ol found del bouès
Là bas, au fond du bois,

Un peu animé (♩ = 96)

ppp

lav.
de M.
Io' no ton bè - lo foun - tè - no, Chan - tez, ros -
Ya u - ne jo - lie fon - tai - ne, Chan - tez, ros -

la v.
de M.

si - gno - let!
si - gno - let!

I
S'en

la v.
de M.

sé baü pos - set - sa
va s'y pro - me - ner

'no
la

dse - to do - moi -
bel - le de - moi -

la v.
de M.

sé - lo!
sel - le!

SCÈNE I

Sur ces mots, une jeune fille, portant sous chaque bras un seau de cuivre rouge, un

M.

"farrat" sort de droite et descend l'escalier pour venir chercher de l'eau à la fontaine. Elle continue à chanter:

M.

Un tsour lou fil del Rèi
Un jour le fils du Roi

M.

ïo bé - gut de l'ai - - ïo fres - co, chan - tez, ros -
vient pour y pui - ser l'eau frai - che, chan - tez, ros -

M. *si - gno - let!* Lou
si - gno - let! Le

M. *pau - ret o laïs - sa sou - cur o lo fon - tè - no!*
pau - vret a laïs - sé son coeur à la fon - tai - ne!

Le G^d PÈRE (entrant par la gauche)

Ma -

Modérément lent (♩ = 69)

M. Grand

le G^d P. *ri - e* *As - tu bien tout prépa - ré* *pour re - cevoir Jan?*

Modérément lent (♩ = 69)

M. *pè - re, tout est prêt... mais Jann'ar.ri - ve pas!*

le Gd P. *Il ne*

pp

p

M. *Vous al - lez être heu -*

le Gd P. *tar - de - ra gué - re! La course est lon - - gue!*

M. *- reux, je pen - se, de le re - voir!*

le Gd P. *Oui, Ma - r' - e!*

sf

le Gd P. *sans rigueur*

Mais lui!... me reconnaîtra-

suivez

mf

le Gd P. *cédez a Tempo*

-t-il, seulement?.. Il quitta le pa - ys si jeu - ne, à la

chanté

pp

2^{do} ** 2^{do}*

le Gd P.

mort de son pè - re... Si la ma - la - die ne l'o - bli -

m.g.

** 2^{do}* ** 2^{do}* *

le Gd P.

- geait à ve - nir reprendre un peu de san - té sur nos ter - res,

cresc.

2^{do} * *2^{do}* * *2^{do}*

le Gd P.

nous ne le re-verrions peut - être jamais!

sf *p* *chanté*

*

le Gd P.

retenu
(montrant une lettre)

retenu Et cette let - tre, tu l'as vu - e, m'annonce qu'il est fi - an -

pp m.g. *très chanté p* *ppp*

2 Red.

le Gd P.

- cé, là - bas, à la vil - le... Ah!

très chanté

*

le Gd P.

au Mouvt

MARIE

Pour - quoi, grand pè - re, ne pas l'a - voir gar -

Le Temps pas - se!.. au Mouvt

p *p*

Très retenu

M. *3*
 - dé au mas, auprès de vous?
 le *(avec un geste triste)* *3*
 Gd P. Pourquoi!...

Red. * *(sombre)*

au Mouvement

très expressif

le
 Gd P. Hé-las! La mort de mes deux fils me laissait leurs en-fants à e-lever... Je
 suivez *cresc.*

le
 Gd P. t'ai gar-dée, toi! Mais, plus tard, lorsque Jan devint orphe-
 - lin, les pa-rents de sa mè-re n'ont pas vou-lu qu'il reste i-ci et

chanté mf
mf
m.g.

le
 Gd P. - lin, les pa-rents de sa mè-re n'ont pas vou-lu qu'il reste i-ci et

sfz
chanté mf
m.g.

le Gd P.

ils l'ont pris a-vec eux. Eh! ils ont du lui choi..

chanté

2^{da}

*

le Gd P.

au Mouvt

MARIE

Mais pour..

3

3

au Mouvt

10

sf

8

suivez

M.

retenu

- quoi n'ont-ils pas voulu vous lais-ser Jan?

3

le Gd P.

3

retenu

mf

p

Ils craignaient que le pa ..

le
Gd P.

à l'aise

-ys ne le garde at.ta.ché à son sol, comme les siens autre . fois!.. et
(en dehors)

suivez *pp*

2 *And.* *

(avec une ardeur contenue)

le
Gd P.

puis... ils ne nous ai.ment pas; ils nous re.pro.chent de vou .

p *cresc.*

le
Gd P.

loir de.meurer pau . vres en restant i . cil... En som . me,

mf

MARIE (l'interrompant avec feu)

Hon.te de nous?...

le
Gd P.

Je crois qu'ils ont un peu hon.te de nous!...

sfp *mf* *f!*

p

(simple, mais très émue)

M. *chanté*

Ne comprennent-ils pas qu'on reste at-ta-ché à sa ter-re

p

pp *ped.*

M. *cédez*

et au pa-ys qui a vu naître et mou-rir tous les siens?..

suivez

* *ped.*

M. *au Mouvt*

bien chanté avec douceur

Il est si doux de

au Mouvt

cresc.

p

M. *3*

vi-vre là où les siens ont vé-

M. *rit.*

- cu, de - puis tou - jours!

mf en dehors *m. d.* *sf*

en serrant peu à peu
 (avec un lyrisme croissant,
 mais sans emphase)

M. *p*

Il est si doux de de - meu - rer près du
 en serrant peu à peu

p *chanté*

M. *chanté* *sf chanté*

lieu où ils dor - ment, tous!..

pp *chanté*

M. *dim. e rit.* *pp*

Tou - tes les cho - ses, i - ci,
très doux et soutenu

de plus en plus chanté.

M. *più f*

nous par-lent d'eux; partout ils sont pré-

cresc. e string.

p

M. *plus fort et très chanté*

- sents, et nous les sen-

chanté sfz

M. ,

- tons près de nous com - me

M. *f*

si nous vi - vions a - vec

très chanté

*Red. * Red. * Red.*

M. eux !

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

M. au Mouv! Marie a un élan et vient se blottir dans les bras que lui tend son grand-père

M. au Mouv! Moi, je suis si heu -

mf

M. -reu-se au-près de vous, grand - pè - re, dans no - tre

p *dim.*

M. Mas !
Le Gd PÈRE (ému et souriant, la serre dans ses bras) *intense*

Ah! — chère en fant!.. — Si Jan pouvait par -

très intense *sfz* *sfz*

M. *Il est de trop bon - ne ra - ce! Aurait -*

le Gd P. *- ler comme toi!*

cédez

sans rigueur

M. *- il tout ou - bli - é?*

le Gd P. *Je le crains!*

cédez

M. *Je le crains!*

le Gd P.

Lent (♩ = 60)

le Gd P. *Cet - te lettre est la premiè - re que je re - çois — de - puis bien long -*

Lent (♩ = 60)

le Gd P. *Cet - te lettre est la premiè - re que je re - çois — de - puis bien long -*

pp

m.g.

2 Ped.

** Ped.*

en animant

MARIE

Je porte l'eau, grand-père... re!..

le Gd P. - temps!..

en animant

suivez

Un peu animé (♩ = 96)

Marie prend les seaux de cuivre et monte l'escalier, puis disparaît dans le mas.

avec Red.

Le grand-père avait suivi des yeux Marie avec émotion, en souriant. Seul, il songe.

p

3

3

3

Très lent (♩ = 60)

Le G^d PÈRE

Si je mourais! Dans quelles mains passerait ce domai_ne?..

Très lent (♩ = 60)

pp

sf

le G^d P.

à l'aise

Jan est le seul de notre famil_le!.. et au_tre..

expressif < *sf*

p

sf

(avec douceur)

rit.

le G^d P.

_ fois, j'a_vais rê_vé pour Ma_ri_e... mais...

chanté

p

2^e éd.

au Mouvement

(il a un geste d'impuissance)

le
Gd P.

il est ri - che! En aurait-il vou - lu?..

sf

le
Gd P.

Et mainte - nant il va se ma - ri - er!..

très chanté *très expressif*

p *sf*

un vieux serviteur sort
de gauche et va au fond
regarder vers la vallée

le
Gd P.

Ah! ———

au Mouv.^t à Gabel

à l'aise

Tu ne vois toujours rien, Gabel?

au Mouv.^t

suivez

le
Gd P.

L'ombre s'allonge, il se fait tard!..

GABEL

librement

Eh! pour venir de là-bas, il leur faut plus de deux heures!

p *sf*

suivez

1e
Gd P.

Ils doivent ap-procher! — Lorsque tu les verras monter, tu m'ap-

(il monte lentement l'escalier et rentre)

Gabel, resté seul, s'occupe à remettre un manche à une

1e
Gd P.

-pelle-ras! —

mf *dim.*

hache; il jette par intervalles un regard vers la vallée
Assez lent (♩=66)

p

** Led.* ** Led.*

SCÈNE II

Un vieux mendiant, tout courbé, s'appuyant sur un long bâton, paraît au portail. Il jette un coup d'œil puis ouvre le portail et entre.

Le MENDIANT

Bon-soir, l'ami!

GABEL (*surpris*)

Eh! c'est toi!

Très léger

p

Red.

(*bonhomme*)

le M. De voya

G. il ya longtemps qu'on ne t'avait vu l-ci! D'où vien-tu donc?

lourd

le M. ger! Eh! eh! eh! eh! J'ai pres-que fait le tour de

(*riant*)

G. Ah! ah! ah! Farceur!

libre

suivez

1e M. Fran - ce; mais — je ne partirai plus, je suis trop *expressif*

p

* *Ped.* * *Ped.* *

(il se signe puis marmonne une prière)

1e M. vieux! mn —

GABEL (*appelant*)

Assieds-toi! — Rouzil!

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

(il se signe à nouveau)

il va lentement pour s'asseoir et se laisse

1e M. mn — Ainsi soit - il!

G. Por.te du pain et du vin!

* *Ped.*

tomber avec satisfaction sur le banc

très librement

1e M.

Ah! — "Où l'ya du pain et du vin, Le Roi peut ve.nir de -

f sec suivez

Un peu animé (♩=96)

Marie descend l'escalier, suivie de Rouzil,

1e M.

- main!"

GABEL (riant)

Ah! ah! ah! Bien dit!

12

m.g.

portant du pain et du vin.

MARIE

Bonsoir, le pé.re! Allons, reposez-

en retenant

(elle donne à boire au mendiant)

M.

-vous!

Vous souperez i - ci, la table est assez grande!

en retenant

p

au Mouvt

M.

Vous passe-rez la nuit chez nous!

Le MENDIANT

Dieu vous le ren-de! Bonne demoi.

Très au Mouvt
chanté *sf.*

mf

Marie rentre à droite. Le Mendiant mange et boit avec satisfaction.

le M.

sel - le!

mf

avec *ped.*

Rouzil regarde si le voyageur attendu paraît

montrant d'un signe à Gabel
le mas où Marie vient de rentrer

le M.

dim. e non riten.

Tou -

Assez lent ($\text{♩} = 66$)

le M.

_ jours pas ma_ri_é - e?

GABEL

Eh! non!

Mais on trou_ve-ra bien!_

Assez lent ($\text{♩} = 66$)

le M.

C'est dif_fi_ci_le!

*court**(sententieux)*

"De bon plant plan_te ta

vigne, A bon sang ma_rie ta fil_le!"

Et toi? Es-tu toujours con.

le M. *- tent a_vec eux?*

G. *Pour sûr!* *(avec force)* *Ah! — Qu'on ne di_se pas de*

<sf

mf

(♩ = 72)

ROUZIL (*joyeuse*)

Gabel, les voi_là! _____

G. *mal de ces maî_tres devant moi!*

(♩ = 72)

6

3

Gabel se hâte vers le fond

ROUZIL

GABEL (*regardant avec soin*) Là — Tout près du gros ché - ne...

Où donc? — Je ne vois rien!

p

R. au fond de l'ancienne vi - gne! (au mendiant) Venez, le

G. Oui, Je les vois!

cresc.

R. (elle rentre avec lui) père!

G. (*criant vers la droite*) Demoi - selle, ils ar - ri - vent!

Très modéré (♩ = 72)

Le G^d PÈRE (sort du mas et se hâte, suivi de Marie)

Très modéré (♩ = 72) Pas se de

f chanté

le G^dP. (Marie sort par le fond)

avant, fillette, tu vas plus vite!

dim.

le G^dP. (à Gabel)

Gabel! Quand le soleil sera sur l'horizon, n'oublie pas de son-

retenu

p chanté

ped.

le G^dP. (il va vers le fond au devant de Jan. Gabel rentre à gauche)

neraux bergers!

un peu serré

cresc.

sff

sff

sff

Comme le G^d Père arrive au portail

* *ped.*

SCÈNE III

Très lent (♩ = 54)

*(Jan paraît suivre de Marie)**(le G^d Père ouvre ses bras à Jan. Ils s'embrassent)*

En fin! ... en retenant

Très lent (♩ = 54)

f (chanté)

Red.

Modérément lent (♩ = 69)

*(Jan, l'air fatigué; énérvé, regarde à peine, d'un regard lassé, l'esprit ailleurs)**(faisant entrer Jan d'un geste affectueux)**(à l'aise)*

1^o G^d P.

Jan! — Tu es i_chez toi! Reconnais-tu le mas?...

Modérément lent (♩ = 69)

f

*

MARIE (après un regard triste au G^d Père)

JAN (semblant n'attacher aucun intérêt à ce qu'il voit)

Et nous -

Du tout!... Messou_venirs sont loin_tains...

pp

Red.

*

M. *mê_mes, nous reconnais-tu?*

J. *Mal, je l'avoue...*

Le G^d PÈRE (à part)

Hé - las!

mf *<sf>* *pp*

Red. *

(d'un air détaché)

J. *Il y a si long temps que je vous ai quit.tés!..* *Quel pa-ys perdu!..*

Red. * *Red.* *

MARIE (le prenant par la main et lui montrant les endroits familiers pour réveiller ses souvenirs) 3

J. *Et quel voy-a - ge!*

suivez

pp

chanté

M. *- ais, ja_dis... T'en souviens - tu?*

J. *(indifférent)* *Non! Pas da_van.ta_ge!*

Red. * *Red.* *

M. *en pressant (plus pressante)*

Vois-tu, par - mi les peupli_ers, le ruisseau qui, là -

en pressant

p

chanté

M. *- bas, ar_rose nos prairies?... La grange... le fournil...*

JAN *(évasif)* *Ah! oui!*

Red. *

(émue au rappel de ces souvenirs d'enfance)

M.

Et voi - ci l'ai - re où nous traî -

M.

re - nions un char fait par ton père!...

JAN (d'un air détaché)

en retenant

au Mouvt

Com -

2 Fed.

* 2 Fed.

J.

ment peux - tu te sou - ve - nir?

Le G^d PÈRE (l'interrompant tristement)

N'im - porte, en - fant!.. Je suis heu -

retenu

suivez

*

le Gd P.

reux de t'accueil-lir; et nous te gar-de - rons long-temps, j'es -

au Mouvt

Jan a un geste vague *Ils se dirigent vers la droite et montent l'escalier. Arrivés sur le balcon qui domine la vallée, ils sont en pleine lumière, éclairés par le couchant Jan est un peu en avant des autres.*

le Gd P.

- pè - re... au Mouvt

MARIE

Et ce - ci? l'as -

chanté

Marie pose la main sur le bras de Jan et d'un geste simple mais large montre la vallée dont les profondeurs se violacent et au delà de celle-ci, l'horizon qui flambe, embrasé par le couchant.

M.

- tu ou - bli - é?

au Mouvt! (♩ = 69)

1^{er} BERGER (Sop.)

2^e BERGER (Sop.)

3^e BERGER (Alt.)

4^e BERGER (Alt.)

(très lointain)
mais en dehors

1^{re} TROMPE

(au loin)

2^e TROMPE

3^e TROMPE

4^e et 5^e TROMPES

la trompe de bergers, longuement, vers la vallée, vers les plateaux)

GABEL (sur la trompe)

au Mouvt! (♩ = 69)

Peu à peu des trompes lointaines répondent, de plus en plus nombreuses, au signal, et on entend des voix chanter au loin, des cris, des rumeurs...

3^e main

pp (très lointain et estompé)

pp m.g.

9

* Ped.

* Ped.

Contiisse
Voix de BERGERS (au loin)
Contiisse
TROMPES D'APPEL (au loin)

*(très lointain
mais en dehors)*

a

a

(au loin)

(au loin)

(au loin)

G.

JAN

*(Jan écoute avec une
émotion intense, les voix
qui montent...)*

Qu'est-ce donc?

6

9

* *ped.*

cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...

*(en dehors)
(plus près)*

a

a

a

3°

4°

4°

cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...

** Ped. chanté*

** Ped.*

** Ped.*

** Ped.*

** Ped.*

** Ped.*

en retenant

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves contain melodic lines with notes and rests, and dynamic markings such as 'a'. The bottom two staves contain accompaniment with notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are mostly empty with some notes. The bottom two staves contain accompaniment with notes and rests, including a dynamic marking '8°'.

JAN (se retournant à nouveau)

Third system of musical notation, featuring a single staff with a vocal line. The lyrics are "Mais qu'est-ce donc!".

Le G^d PÈRE

Fourth system of musical notation, featuring a single staff with a vocal line. The lyrics are "C'est l'ap - pel qu'attendent à cette".

en retenant

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are "chanté m. d.". There is a triplet of notes in the vocal line. Below the piano part, there are four asterisks followed by "Ped." (* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.).

First system of musical notation, four staves, treble clefs, key signature of one sharp (F#).

Second system of musical notation, four staves, treble clefs, key signature of one sharp (F#).

le
GdP.

heu . re les pâ . tres pour ra . me . ner les troupeaux...

Piano accompaniment section, three staves, key signature of one sharp (F#).

* Ped.

First system of musical notation. It features two vocal staves at the top and a grand piano accompaniment below. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The key signature has two sharps (F# and C#).

le
Gd P.

Au loin, dans les val - lé - es, sur les pen - tes, ils

Second system of musical notation. It continues the piano accompaniment from the first system. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A 'Red.' marking is present at the bottom left of the system.

le
Gd P.

ont ré - pon - du au si - gnal ... ils

Third system of musical notation. It continues the piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. Two '* Red.' markings are present at the bottom of the system.

le
Gd P.

vien... nent... les en-tends-tu chan...

retenu

bien en dehors, quoique lointain

le
Gd P.

(*Jan écoute, songeur, les yeux vers l'horizon*)

CLOCHE (coulisse) (l'Angélus du soir sonne au loin)

retenu

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

MARIE (heureuse de l'émotion de Jan)

Tu a-vais donc ou-bli-é ce-la aus-si, mon

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *m.g.* and *m.d.*

pauvre a-mi?

en se perdant

Musical score for the third system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a sextuplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *m.g.* and *p*. A *Red.* (Reduction) symbol is present at the bottom right.

JAN (avec émotion)

au Mouvt

(il se ressaisit)

Je ne sais plus...

Ah! ce-la passe - -

au Mouvt

* *sf* 3

(presque durement)

- ra.

C'est la fa-ti-gue de la

(chanté)

fp

sf *sf* 11 *fp*

rit. Lent (♩ = 60)

rou - te!...

Le Gd PÈRE (secouant la tête, grave)

Non!

non!

C'est la dou -

Lent (♩ = 60)

p

rit.

(bien chanté)

rit. *Red.*

en élargissant

- ceur du pa-ys ou-bli-é

que re-trou-ve ton cœur! C'est

crese.

* *Red.* * *simile*

le Gd P.

rit.

l'â - me des an - ciens qui pé - nètre la

mf chanté

rit.

au Mouvt! (♩=60)

Jan rentre dans la maison suivi du 6^d Père et de Marie. Quelques instants après, on voit une fenêtre s'éclairer derrière laquelle on aperçoit leurs ombres — Le soleil a disparu — La nuit vient...

le Gd P.

tien - ne!

au Mouvt! (♩=60)

pp

2^e Red. * Red. * simile

1^{er} BERGER

On entend des voix lointaines, d'autres plus rapprochées,

Voix de BERGERS (au loin)

2^e BERGER

mf

3^e BERGER

a

4^e BERGER

8^e main

puis les clochettes des troupeaux qui rentrent à l'étable ... L'horizon, depuis quelques instants éteint) s'est
(plus près en dehors)

lo vol lè... ro

f *p*

p *m.g.*
(très estompé)

2^{ed}

obscurci de plus en plus. Du fond de la vallée monte comme une vapeur bleue. La lumière lunaire coule.

lè... ro, li ret

sfz *sfz*

m.g.

* 2^{ed}

Peu à peu les voix se dégradent, s'estompent, les clochettes s'effacent... On n'entend

- to lo voi lè . ro
 (loin)
 (loin)
 a
 a
 m.g.

* Red.

plus que le scintillement sonore des grillons.

3
 chanté
 m.g.

* Red.

C'est la nuit...

(très loin)

The first system of the musical score consists of six staves. The top four staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is the piano accompaniment in treble clef, and the sixth staff is in bass clef. The piano part features a *pp* (pianissimo) dynamic and a melodic line with a *sf* (sforzando) accent. The vocal lines include lyrics and performance directions such as *a* and *sf*. A dashed line separates the vocal parts from the piano accompaniment. At the bottom left of the piano part, there is a marking: * Ped.

The second system of the musical score consists of six staves, continuing from the first system. The vocal parts (top four staves) continue with lyrics and performance directions, including *(très loin)* and *a*. The piano accompaniment (bottom two staves) continues with a melodic line featuring triplets (marked with '3') and a *sf* accent. A dashed line separates the vocal parts from the piano accompaniment. At the bottom left of the piano part, there is a marking: * Ped.

en retenant

en se perdant

en se perdant

en retenant

(à peine)

ppp

* Red.

RIDEAU
m. d.

ppp

m. g.

* Red.

(à peine)

*
Fin du 1^{er} Acte

ACTE II

Très animé (♩ = 144 ♩ = 76)

PIANO

8
mf
Ped.

The first system of the piano part consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line of eighth notes, starting with an 8-measure rest. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a few notes and a pedal point marked 'Ped.'.

* Ped. sfz f

The second system continues the piano part. The upper staff features a melodic line with a crescendo leading to a forte (f) dynamic. The lower staff has a bass line with chords and a forte sfz dynamic. A first pedal point is marked with an asterisk and 'Ped.'.

très en dehors 5 5 5 3
* Ped.

The third system is characterized by rapid, wide intervals in the upper staff, marked 'très en dehors'. The notes are grouped with '5' and '3' fingering. The lower staff has a bass line with a triplet of eighth notes. A second pedal point is marked with an asterisk and 'Ped.'.

* Ped. sfz sfz

The fourth system features a melodic line with trills and slurs in the upper staff. The lower staff has a bass line with chords and a forte sfz dynamic. A third pedal point is marked with an asterisk and 'Ped.'.

f 3 3 3 3 sfz Ped.

The fifth system concludes the piano part. The upper staff has a melodic line with accents and a forte (f) dynamic. The lower staff has a bass line with triplets and a forte sfz dynamic. A fourth pedal point is marked with an asterisk and 'Ped.'.

Musical score system 1. Treble clef: *ff*, 6, 3. Bass clef: 3. Performance markings: *Ped., Ped., *

Musical score system 2. Treble clef: *dim.*, 3. Bass clef: 3. Performance marking: *

Musical score system 3. Treble clef: 7, 8. Bass clef: 7, Ped. Performance marking: *

Musical score system 4. Treble clef: *cresc.*, 3. Bass clef: 3, 3. Performance marking: *

Musical score system 5. Treble clef: 3. Bass clef: 3, 3. Performance markings: *Ped., Ped.

sfz

Red. * Red. * Red.

3 5

This system contains the first three measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The first measure has a *Red.* marking below the bass staff. The second and third measures have ** Red.* markings below the bass staff. The second measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the third measure includes a quintuplet of eighth notes in the right hand.

f

* Red. * Red. * Red.

3 3

This system contains the next three measures. The first measure has a *f* dynamic marking in the right hand. The second and third measures have ** Red.* markings below the bass staff. The second measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the third measure includes a triplet of eighth notes in the right hand.

dim.

3 3

This system contains the next three measures. The first measure has a *dim.* dynamic marking in the right hand. The second and third measures have ** Red.* markings below the bass staff. The second measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the third measure includes a triplet of eighth notes in the right hand.

mf

p

Red. * Red.

3 5

This system contains the next three measures. The first measure has a *mf* dynamic marking in the right hand. The second measure has a *p* dynamic marking in the right hand. The first and second measures have *Red.* markings below the bass staff. The first measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the second measure includes a quintuplet of eighth notes in the right hand.

pp

pp

* Red. *

3 3 3

This system contains the final three measures. The first measure has a *pp* dynamic marking in the right hand. The second measure has a *pp* dynamic marking in the right hand. The first and second measures have ** Red.* markings below the bass staff. The first measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, the second measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the third measure includes a triplet of eighth notes in the right hand.

sfz *cresc.*

3 3 3 3

ped. * *ped.* * *ped.*

8 ----- *Moins animé*

ff *très en dehors*

ff * *ped.*

8 -----

8 -----

8

Red.

Red.

This system features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with octaves and chords. A dashed line above the staff is labeled '8'. The word 'Red.' appears below the staff in two locations.

8

dim.

3

6

mf

3

3

Fa#

This system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings 'dim.' and 'mf'. There are triplet markings '3' and a sextuplet '6'. A specific note is marked 'Fa#'. A dashed line above the staff is labeled '8'.

3

3

3

p

chanté

This system features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and triplet markings '3'. The left hand has a bass line with chords and triplet markings '3'. The dynamic marking 'p' is present. The word 'chanté' is written above the staff.

3

3

3

dim. e rit.

3

3/4

3/4

3/4

This system features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and triplet markings '3'. The left hand has a bass line with chords and triplet markings '3'. The dynamic marking 'dim. e rit.' is present. The time signature changes to 3/4 at the end of the system.

Modéré (♩ = 84)

7 8-6 12 3 6

chante

Red. * *Red.*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a complex melodic line with slurs and fingerings (7, 8-6, 12, 3, 6). The left hand provides a steady accompaniment with slurs and fingerings (6, 6). The tempo is marked 'Modéré' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked with a 'Red.' and a star, and the second measure is marked with a star and a 'Red.'.

8-7 *p très chanté*

pp

* *Red.* *

This system contains the next two measures. The right hand continues the melodic line with a slur and fingering (8-7), marked 'p très chanté'. The left hand has a slur and fingering (6) and is marked 'pp'. The first measure is marked with a star and a 'Red.', and the second measure is marked with a star.

cresc.

chante

This system contains the next two measures. The right hand features a melodic line with a slur and is marked 'cresc.'. The left hand has a slur and is marked 'chante'.

dim.

3

This system contains the final two measures. The right hand has a slur and is marked 'dim.'. The left hand has a slur and fingering (3).

First system of a piano score. The right hand starts with a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The left hand features a *pp* dynamic and a triplet of eighth notes. The system concludes with four *ped.* markings.

Second system of the piano score. The left hand contains two triplet markings. The system ends with two *ped.* markings.

Third system of the piano score. The right hand has a *f* dynamic marking. The left hand includes a triplet and a *ped.* marking. The system concludes with a *ped.* marking and a triplet.

Fourth system of the piano score. The right hand features a *p.* dynamic and a *tr* (trill) marking. The left hand includes a *ped.* marking and a triplet. The system concludes with a *sfz* dynamic marking and a triplet. The system also includes the markings *chanté dim. e rall.*

au Mouvt

8-

pp
p chanté
Red. *Red.

This system features a piano introduction in G major, 7/8 time. The right hand begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a melodic line. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *pp* is present. The instruction *p chanté* is written above the bass line. A *Red.* (pedal) marking is placed below the first measure, and another **Red.* is below the second measure.

8-1
p
cresc. molto
Red. *Red. *

This system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with a *cresc. molto* (crescendo molto) instruction. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* is present. The instruction *(sans sourdine)* is written below the bass line. *Red.* markings are placed below the first, second, and third measures.

très intense
Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red.

This system shows a more intense section of the piano introduction. The right hand features a dense, rapid chordal texture. The left hand continues with a steady accompaniment. The instruction *très intense* is written above the right hand. Multiple *Red.* markings are placed below the measures.

molto dim. e rit.
Red. *Red. Red. *Red.

This system concludes the piano introduction with a deceleration. The right hand has a melodic line with a *molto dim. e rit.* (molto decrescendo e ritardando) instruction. The left hand has a simple accompaniment. *Red.* markings are placed below the first, second, and fourth measures.

En animant

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *8*

f (sans sourdine)

Red. * *Red.* * *3* *3* *3*

ff

Red.

5 *6* *5* *6*

sfz *sfz*

5 *6* *5* *6* *6* *6*

* *Red.*

* *Red.* * *Red.* * *3*

Musical score system 1, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and triplets. Performance markings include *Red.* and an asterisk (*). A fingering sequence 1 2 3 4 1 2 is shown above a sixteenth-note triplet, with a '6' below it.

Musical score system 2, consisting of two staves. The upper staff has a rapid sixteenth-note passage with five '5' fingerings indicated. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *ff* and *sfz*.

Musical score system 3, consisting of two staves. The upper staff continues the sixteenth-note passage with *sfz* markings. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *ap* and *sfz*.

Musical score system 4, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and a half note. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *sf* and *sfz*. The system concludes with three *Red.* markings and asterisks (*).

The musical score is divided into three systems. The first system features a treble staff with eighth-note triplets and a bass staff with a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *Ped.*, ** Ped.*, and *sfz*. The second system begins with the instruction *subito RIDEAU* and *pp*, followed by *cresc.* and *simile*. It contains several triplet figures in both staves. The third system continues with more triplet patterns in both staves.

Aux abords du Mas. — *Lisière d'un bois de chênes, sur un causse.*

On aperçoit, au fond, par une échappée à travers les arbres, des champs clairs inondés de lumière.

A droite, au premier plan, une pente boisée de chênes courts. Au deuxième plan, un chemin venant de derrière le bois débouche sur la scène par un tournant.

A gauche, au premier plan, une pente, abrupte, formée d'un entassement de rochers. Au deuxième plan, une source jaillit d'entre les rochers et tombe dans un bassin de pierre taillée en forme de sarcophage. A côté de la source, au premier plan, s'amorce un sentier qui monte en serpentant parmi les rochers et disparaît, en haut, vers le fond.

Çà et là, noires silhouettes de cyprès, ifs et genévriers.

Brûlante après midi d'été. Le soleil flamboie. On entend le bruissement continu des cigales.

Au lever du rideau, des Moissonneurs au travail chantent, invisibles, derrière les arbres du fond, dans les champs.

Par intervalles s'entend le bruit d'une faucille qu'on aiguise. Au dessus des rumeurs, on perçoit la voix de Jan stimulant l'entrain des travailleurs. Puis elle chante un chant de moisson que tous, hommes et femmes, reprennent en chœur.

SCÈNE I

Un peu animé (♩ = 80)

Sopr.

Alt.

Tén.

Bas.

Allez!

Allez!

Allez!

La voix de JAN (coulisse)

Un peu animé (♩ = 80)

Hardi, là!

Voix des MOISSONNEURS en coulisse

lav.
de J.

mf

Har - di!

f>

Al -

Allez! Al -

Allez!

Hardi! Hardi!

Hardi! Al -

Al -

Har - di, les a - mis!

The piano accompaniment for the second system consists of two staves. The right-hand part features a series of chords, some with slurs and accents, and a triplet of eighth notes. The left-hand part features a triplet of eighth notes, followed by a series of chords and a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'Un peu animé (♩ = 80)'.

...lez!

l'al

...lez!

Allez!

la v.
de J.

m.g.

(♩. = 80 = ♩)

la v.
de J.

f

Auprès d'u.ne fontai - ne, l'y a du blé à - couper.

(♩. = 80 = ♩)

fp

Allez!

f L'y adublé à couper, la doundai no. Allez!
 Hardi! Hardi!

la v.
de J.

la v.
de J.

Un de ceux qui moissonnent s'en va se reposer

Hardi _____ lesamis

S'envase re . po . ser, _____ la doun . dai . no .

S'envase re . po . ser, _____ la doun . dai . no .

la v.
de J.

Cou .

mf

ff

Al . lez _____

Al . lez _____

Al . lez _____

Al . lez _____

Hardi! lesamis! _____

la v.
de J.

_____rage lesamis! Letravail avan . ce!

tr

la v.
de J.

f
Il trouve au bois sa mi - e, celle qu'il ai - met tant

ff
Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - - - no.

Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - - - no.

la v.
de J.

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

la v.
de J.

mf

6

la v.
de J.

ff

Hardi! les a_mis!

p

SCÈNE II

Par le chemin de droite entrent Rouzil et Marie. Rouzil porte sur la tête un panier qu'elle dépose à terre dès son entrée, dans un geste de fatigue, puis elle s'essuie le front.

Un peu animé (♩ = 96)

MARIE

Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!
très léger

p chanté *pp* 6

8-12

retenu

M. Pour ton âge la course était du - rel Je porte - rai moi -

sf

M. - même le re - pas aux moisson - neurs! au Mouvt

au Mouvt

Vivement

ROUZIL

Et notre Jan? De - puis l'au - rore il est au travail a - vec

glissando

f > p

MARIE (*souriant*)

retenu

en cédant un peu

Ne crains rien! je vais l'en - voy - er se re - po - ser au - près de

eux!

en cédant un peu

p

M. toi; tu le câ - li - ne - ras, comme a - tre -

(*doux*)

au Mouvt

M. - fois!

ROUZIL

Vif Bien sûr! Je l'ai nour - ri, je suis un peu sa mè - re!

en cédant

pp

au Mouvt

R. *(elle rit)*

Je vins au Masquandil naquit: c'est di - re si je l'ai connu pe.tit!

au Mouvt

très chanté

pp

rall.

R. Je l'ai..me bien, je n'en fais pas mystè - re...

pp

au Mouvt

MARIE

Lui t'aime aus - si, Rou - zil!

au Mouvt

p

retenu

M. Il va venir: - con - te - lui quelques vieux souvenirs: rap.pel.le - lui son en -

M. cédez un peu
 - fan - ce et les siens que tu vis mou - rir...

suivez

pp

M. au Mouvt
 Reste là, bonne Rou - zill!

(Elle prend le panier, se hâte vers le fond,

au Mouvt

puis disparaît...)

(Rouzil, restée seule, sort un bas de sa poche et se met à

dim.

tricoter, assise, en songeant)

MARIE (derrière la scène)

O - hé! — O - hé! —

La voix de JAN (au loin)

pp

ROUZIL (à elle-même)

Lent (♩ = 60)

la v.
de J.

Tou - jours j'y pen - se!

hé!

rall.

Lent (♩ = 60)

chanté

*

R.

Ah! — l'a - voir près de moi com - me ja - dis!...

pp

R.

S'il pou - vait demeurer au pays! —

R.

libre

Ah! — Pourquoi va-t-il é - pouser à la

suivez

au Mouvt

R. vil - le?

La voix de JAN (au loin)

au Mouvt

p

pp

La la la la la la la

R. I -

la v. de J. la la la lè - - re la

R. - ci la vie est pour lui si tran.quil - le!

(la voix de Jan se rapproche peu à peu)

la v. de J. Un de ceux

Moins lent et en pressant graduellement

(♩ = 80)

R. Le voi.là! Eh! comme il est gai!

la v. de J. qui moisson - - nent, S'en va se

Moins lent et en pressant graduellement (♩ = 80) *cresc.* *chanté*

R. De.puis qu'il est a .vec

la v. de J. re - po - ser, la doun - dai - - no.

ba. *sfz*

R. nous il n'est plus le mê - me!

la v. de J. S'en va se re - po - ser, la doun -

ba. *sfz*

SCÈNE III

Modéré

(♩ = 84)

(Jan entre en scène par le fond. Il paraît très gai; il est en costume de travail et tient une faucille à la main.)

la v.
de J.

dai - no.

Modéré (♩ = 84)

f

cresc.

12

rit. molto dim.

8

sfz

au Mouvt

JAN

Que l'om - bre fraîche est dou - ce au sor - tir de ces

au Mouvt

p

6

6

6

6

6

6

6

J.

champs! Ils brûlent, Rouzil, — comme u - ne four -

glissé

sfz

sfz

sfz

sfz

(Il se laisse tomber, pressé par Rouzil, sur un

J. *- nai - - se!*

f *très marqué*

tronc d'arbre et s'éponge le front.

ROUZIL (pressante) *à l'aise*

Re-po-se-toi! Tun'espas ha - bi - - tué, bien sûr, aux ru-des travaux de la

suivez *p*

Retenu

R. ter-re!

JAN (*avec quelque fierté*)

Maissi! Vois! — je trouve lé - gère la be - so - gne qui jadis m'aurait

suivez

f *m.d.* *p* *glissé*

Retenu

J. tué!

Au - jour - d'hui j'ai for - mé, comme eux, — dix tas de

Lent ($\text{♩} = 69$)

chanté

mf

J. ger - bes, en chantant des chan - sons su - per - bes!...

f

ROUZIL (*avec un reproche contenu*) *avec feu*

Desairs de ce pays... mais... tu le quitte ras! —

p *mf* *mf*

suivez

JAN (*souriant*) *Très retenu*
très doux et sans rigueur

Il faut bien! — Si ma fiancée se croyait pour l'amour de ces

f *p* *pp (sourdine)*

chanté

Red.

au Mouvt!

J. champs, délaissé e Sans elle, oh! non! Je ne pourrais plus m'en al.

f *f* *pp*

suivez

(*Rouzil a un geste attristé*) *Modéré (♩ = 84)*

J. - ler! Allons! Rouzil!

calme *Modéré (♩ = 84)*

f *f (sans sourdine)*

sempre con Ped.

J. Ne sois pas cha-gri-né - e: ce n'est pas l'heu-re de partir!

p *chanté*

ROUZIL (*hésitant*)

Elle est pro - che... et pourtant! ah! —

<sf> *p* *sf*

R. — tu m'as de-vi-né - e! Si tu res-tais au Mas...
cédez *très expressif*

sf

R. C'est le dé-sir de tous, i - ci! —

JAN (*se levant, l'interrompt avec force*)

C'est impos - - si - ble!

au Mouvt *sf*

suivez *f*

libre *(Des moissonneurs,*

J. *Songe que j'i - rai vers celle qui m'at - tend et que*

suivez *mf*

hommes et femmes, entrent par le fond; les uns viennent boire à la fontaine, les autres

J. *j'ai - - me! Elle est si gra - ci -*

pp *chanté*

2 Red.

cherchant la fraîcheur, vont s'étendre à l'ombre des arbres pour se reposer en prenant leur repas...

J. *- eu - se et si jo - li - e, cel - le que mon cœur - a choi -*

** Red.*

Puis ils se dispersent peu à peu sous les arbres)

ROUZIL

J. *Oh! Il y en a d'au - tres, ailleurs, d'aussi jo -*

- si - e *m. g.*

serrez

R. *li - es.*

J. *cresc.*
Non! Rouzil! Ses grands yeux sont si

mf cresc.

Red.

J. ten - dres et son â - me est si dou - - ce,

**Red.* **Red.* **Red.*

J. *(h)* que leur charme at - ti - re tout mon ê - tre vers

(h) *(h)* *(h)* *(h)* *(h)*

molto dim

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

J. el - - - le! Et pour -

chanté

Red.* * *Red.* ***

Très serré

J. *- tant... M'arracher d'i-cil...*

mf *très intense*

revenez - - - au Mouvt

J. *Ah!... El-le, el-le seu-le pour-ra m'é-loi-*

sfz dim. *mf* *cresc.*

- gner du pa-ys. que j'ou-bli-ai pen-dant biendes an-né-es,

J. *- gner du pa-ys. que j'ou-bli-ai pen-dant biendes an-né-es,*

sfz

Un peu élargi

Assez lent (♩ = 66)

J. *mais qui pour toujours m'a re - pris.*

(vibrant)

Le G^d PÈRE entré avec les moissonneurs, entend les dernières paroles de Jan et s'approche, plein de joie)

f

Un peu élargi

Assez lent (♩ = 66) Ah!

J. *Ah!*

mf *très intense*

Red. **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

1^e Gd P. *mf*

Jan! Je te re-vois en - fin pareil aux tiens! C'est un bon -

Red. *Red.*

1^e Gd P. *mf*

-heur pour moi de t'en - tendre parler ainsi!

Red. *Red.*

1^e Gd P. *mf*

Tu é - tais comme une plante ma - lade en terre étran - gè - re;

mf *p* *pp* *Red.*

1^e Gd P. *mf*

tu as retrou - vé ta bon - ne terre et tu renaîs.

cresc. *Red.* *Red.* *Red.*

le Gd P.

I - ci tu dois fleu - rir! Tu

très expressif

avec force *chanté* *Très calme (avec émotion mais simplement)*

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

le Gd P.

ne le peux pas — ail leurs! — Vois - tu, la Terre est l'a - au Mouvt!

f *m.g.* *molto dim. e riten* *pp*

Ped. *Ped. Ped. sempre

le Gd P.

mie qui conso - le, celle qui ne trompe jamais et qu'on ne peut plus oubli.

cresc. 5 5

le Gd P.

er lors qu'on l'a con - nu - e! Ah!

mf 5

1^e G^dP. *Moi, je lui don-nai toute la for - ce*

1^e G^dP. *de ma jeu - nes - - - - - sel Mais*

1^e G^dP. *à l'aise*
mainte.nant je suis trop vieux, je ne peux plus te.nir la fau -
suivez

JAN (*avec vivacité*) *sfz* *Animé* (♩ = 72)
Ne suis - je donc pas as.sez fort pour vous remplacer au tra -

1^e G^dP. *- cil - le!...*

Animé (♩ = 72)

J. *pp*

_vail? Voyez! Nous a_vons pres_ que fi_ ni,

J. *pp*

les é_ pis sont lourds, la paille est lon_ gue! Eh!

J.

La ré_col.te se_ra bel_ le!

Le G^d PÈRE (*souriant*) *libre*

J'ai hâ_ te de compter les

p suivez

Red.

J. *Moi, je vais*

le 1^{er} GdP *gerbes dé_jà fai_tes: je re_tourne au champ!*

red. * *red.* * *red.* * *red.* *

J. *Le Grand Père*

boire à la sour_cce et je vous re_joins auss_i_tôt!

sort par le fond.

f *m.g.* *laissez vibrer*

* *red.*

(Jan s'approche de la fontaine pour y boire. Il y rencontre une jeune fille et veut l'aider à placer la cruche sous l'eau qui jaillit...)

6 6

SCÈNE IV

Une JEUNE FILLE (*plaisantant, mais un peu gênée*)

Ah! Ah! Prenez garde, monsieur.

retenu glissé
p
12
7
Ped.

Une J.F.

Jan! Vous savez bien... c'est... la fontaine...

JAN (*très étonné*)
Comment?

pp *rit.*
suivez
5
* Ped.

au Mouvt

(Jan ne comprend pas et interroge Gabel qui est près de lui)

Gabel? Que veut-elle dire?

au Mouvt
mf *p*

(La jeune fille retourne porter l'eau à un groupe de moissonneurs)

GABEL (simplement)

G. *3* *3* *3* *3*

Vous a - vez ou - bli - é cet - te fon - tai - ne! Tout le pa -

G. *3* *3* *3* *3*

- ys connaît ces vieux tombeaux où des an - ciens fu - rent en - se - ve -

p

Red. **Red.*

G. - lis! Le jeune homme et la jeu - ne

pp *6.* *12*

pp *(chanté)*

**Red.* **Red.* *Red.*

G. fil - le qui s'y ren - con - trent,

8-- *7* *8--* *6* *3*

**Red.*

à l'aise

G. mêmesans le vouloir, sont li - és pour toujours, si leurs

cresc.

m. d.

* Ped. *

G. mains s'unissent sous la sour. ce fraî - che et s'ils voient au miroir de l'eau

cresc.

Ped.

G. clai - re leurs i - mages rappro - ché - es.

chanté

mf bien soutenu

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

G. L'â - me de ceux d'autrefois dans la pier - re est res -

* Ped.

G. *te e: c'est elle qui les unit. Ils s'appartiennent*

f très lié et soutenu

* Ped sempre

JAN (riant) **Plus vite**

Ah! ah! ah! Quelle! - dée!

(un vieux Moissonneur entendant rire Jan s'approche)

G. *et rien ne peut plus les séparer!*

Plus vite

<sf> *sf* *f* *m.g.* *p*

sans Ped.

au Mouvt
Un Vieux MOISSONNEUR (gravement)

Neriez pas! - C'est vrai! - Tous nous le croyons et

au Mouvt

V.Mr

vos pa-rents — le croyaient aus-si!.. Te - nez...

pp
<sf

V.Mr

(montrant les arbres, à droite)

je me souviens... un jour... je me reposais, là, à l'ombre, comme aujourd'hui;

V.Mr

et je vis, près de la fon - tai - ne, un jeune homme et

p
sf

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

V.Mr

u - ne jeune fil - le... Ils causaient... Ils suivaient len - tement,

sub. pp
p.

* *Red.* * *Red.*

V.Mr

gra - ve - ment, — ce che - min, puis ils fi - rent comme on vous a

* *And.* *

V.Mr

dit: C'étaient votre pè - re... et vo - tre mè - re!..

Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)

Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)
(Jan devient son-

sf. suivez *pp* très intensément chanté

And. * *And.* * *And.* * *And.*

-geur et grave) (les moissonneurs, leur repas pris, se sont dispersés sous les arbres)

cresc. molto *m.g.*

* *And.* * *And.*

Marie entre par le fond et vient à Jan qui ne la voit point. Gabel et le moissonneur sont partis avec les autres.)

f. en retenant

* *And.* * *And.* *

SCÈNE V

MARIE (*avec douceur*)Un peu moins lent ($\text{♩} = 69$)

Jan! — Pour — quoi cet air sombre? A quoi songes-

pp *p*

Red.

M. tu?

JAN (*très simple*)

On vient de me par-ler de ma mè - re, des miens, du pas -

pp

** Red.* ** Red.*

M. (*grave*)

Pourras - tu de nouveau t'arracher à tous ces souve -

J. - sé...

M. *-nirs? Un jour grand pè-re mourra, que deviendra le Mas?*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time and features several triplet markings. The lyrics are: "-nirs? Un jour grand pè-re mourra, que deviendra le Mas?". The piano accompaniment is in 3/4 time and provides harmonic support for the vocal line.

Vivement

M. *Personne s'inquiète-t-il de moi? —*

JAN *Mais — il faut te ma - rier!..*

Vivement

The second system of music features two vocal lines and a piano accompaniment. The tempo is marked "Vivement". The first vocal line (M.) has the lyrics: "Personne s'inquiète-t-il de moi? —". The second vocal line (JAN) has the lyrics: "Mais — il faut te ma - rier!..". The piano accompaniment is in 3/4 time and includes a dynamic marking of "sf".

retenu **animez**

M. *Et puis... Je ne veux pas!...*

J. *Tu ne peux pas demeurer toujours seule a .*

retenu **animez**

The third system of music features two vocal lines and a piano accompaniment. The tempo is marked "retenu" and "animez". The first vocal line (M.) has the lyrics: "Et puis... Je ne veux pas!...". The second vocal line (J.) has the lyrics: "Tu ne peux pas demeurer toujours seule a .". The piano accompaniment is in 3/4 time and includes dynamic markings of "p" and "sf".

J. *avec le vieux grand père!* S'il dis - pa - raît, que de - viendras -

MARIE
Je res - te - rai i - ci... à la mai - son...
tu?

J. Non! Ma - rie! Tu trou - ve - ras un homme qui t'ai - me - ra,

J. et tu vi - vras heu - reu - se dans ce Mas res - tau - ré,

J. a - gran - di, — de - ve - nu pros - pè - - re!..

Red.

Tempo
MARIE (avec une émotion croissante)

Un é - pou - seur que j'ai - me - rais! Oh!.. — Non!..

Tempo

sf

*

retenu
(comme malgré elle) **animez progressivement**

M. Non! — plus mainte - nant!..

JAN (étonné)

Plus mainte - nant! — Pourquoi?

animez progressivement

suivez

6

(avec agitation)

M. *Je ne suis pas — bien ri — che... et qui voudrait de moi?.. —*

J. *Toi! —*

p sf> sf> sf> sf>

f

Red.

J. *— si jo — li — e et si sé — ri — eu — se, si bon — ne! Ne pas vouloir de*

sf sf sf sf

f

*Red. **

J. *toi! Tu dé — rai — son — nes! Allons, Ma — ri — e!*

p

*Red. *Red.*

J. Je te cherche-rai moi - mê - me un fi - an - cé;

MARIE (*se contenant à peine*) **violemment**
 Un fi - an - cé! Oh! non!

J. ain - si, je par - ti - rai tran - quill - le...

violemment
f suivez

M. **retenu** *libre*
 — Jan!... Tu ne le trouve - rais pas...

retenu
p suivez
 chanté

Lent (♩ = 60)

Cantate
VOIX (ou loin)

Sopr. (*très loin*)
a

Contr.

Tén. (*très loin*)
a

M. (*On entend des voix au loin.*)

Voi-ci les heu-res tris-tes de la

Lent (♩ = 60)

à peine

ppp

mf

a

a

M. vie; je ne les connaissais pas... au-tre - fois!..

ppp

sfz
a
mf
a
sfz
a

JAN (*très ému*)

Mais qu'as-tu donc, aujourd'hui, ma pauvre pe-tite?

Très lent (♩ = 54)

2 VOIX (plus près)

Un Sopr. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — Ne vous dé — ses — pé — rez!

Un Tén. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — Ne vous dé — ses — pé — rez!

court
a
court
a
court
a
court
a
court
a

Très lent (♩ = 54)

ppp

Red.

* *Red.*

* *Red.*

court
court
court

plus f

La ter - re pro - du - ra tou - jours: Des - fleurs - se - ront nou -

La ter - re pro - du - ra tou - jours: Des - fleurs - se - ront nou -

mf

mf

sf

mf

mf

très lié

suivez

*Led. Led. *Led. *Led. *Led.

-vel - les!

-vel - les!

sf

sf

(Jan fait un mouvement comme pour questionner Marie. Elle l'arrête avec un geste vers le fond d'où viennent les voix.)

MARIE (souriant à demi, calmée)

La ter - re produi - ra tou - jours! - Des fleurs - se - ront nou -

pp

*Led. *

Moins lent (♩ = 72)

M. *- vel - les! Je n'ai plus rien, je suis gué -*

Moins lent (♩ = 72)

p

élargi

Lent (♩ = 60)

M. *- ri JAN - el..*

(simplement)

Oui! La terre est toujours fé - conde et refleurie,

Lent (♩ = 60)

cresc. *élargi* *p*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red.*

J. *elle est l'exemple et le soutien! Le même é - té, toujours*

** Red. * Red. * Red. **

J. *Je - ne, re - vient - comme revient la joie - après la mau -*

*Red. * Red. * Red.*

animez

J. *vaise heu - re! Ah! — Je croy - ais, en arrivant au Mas, ne pas pou -*

animez

p pp

J. *-voir y vi - vre! Et aujourd'hui!..*

libre

suivez

(en montant et grandissant avec une chaleur croissante)

J. *Re - pris par cet - te vie cal - me et par*

cresc.

*Red. **

J. *tous les sou - ve - nirs qui de tou - tes ces pier - res mon - tent vers*

**Red. **

J. *(avec douceur)*

moi me par - lant des miens, d'autrefois;

mf *chanté* *pp* *cresc.*

*Led. *Led.

J. é - mu par tou - tes les

p *chantez* *cresc.*

*Led. *Led. *

J. voix de ma ter - re na - tale

Led. * *Led.* * *Led.*

J. au - jour - d'hui re - trou - vé - e,

*Led. *Led. *Led.

(à l'aise)

J. je crois que je ne pourrai plus partir,

libre

J. je suis heu - reux!

Joyeusement, un peu animé (♩ = 84)

(Marie lui tend la main en souriant.)

au Mouvt

J. Allons! — Il

au Mouvt

subito mf

Après un geste affectueux à Marie, il s'éloigne vivement vers le fond. Marie va pour sortir par la droite lorsqu'elle s'arrête brusquement, et, prenant une lettre dans le fichu qu'elle a croisé sur la poitrine, elle rappelle Jan sur le point de disparaître:

J.

faut achever la moisson!

MARIE *très à l'aise*

Ah! Je portais une lettre arrivée pour toi ce matin... je l'a-vais ou-bli-

p

m.g. suivez

Elle tend la lettre à Jan... Il l'ouvre et la lit... son expression joyeuse disparaît.

M.

-é - e!..

cresc. poco a poco

(silence) *p* *très expressif*

f *très intense*

Red. **Red.*

très libre

JAN (*avec tristesse*)

C'est u-ne let-tre de la

dim.

Red.

* 7 * 7 * 7 *

J. vil - le!.. Des phra-ses ef - fra - yé - es... On m'ap-pel - le...

<sfz>

<sfz>

MARIE (*pas trop intense*)

Tu vas partir! — Mais... res-te donc en-co -

J. Il me faut partir!

cresc. e string.

mf

<sfz> *<sfz>* *<sfz>*

M. *- re quelques jours...* *(avec une certaine intensité)*

J. Non! ——— J'ai trop tar-dé! ——— j'ai su-bi trop long-

J. *-temps le char-me du pa-ys! Ah! pourquoi? Pourquoi suis-je*

*Led. *Led. *Led. **

J. *donc tant res-té? —*

(Marie se cache le visage dans les mains... à ce moment le Grand Père arrive de droite. Il voit Jan attristé et Marie qui semble pleurer.)

au Mouvt (♩ = 84)

*Led. **

JAN (montrant la lettre)

rit.

Le Gd PÈRE (avec anxiété) Je vais par-tir! —
 Mes enfants! Qu'y a-t-il?
 suivez

Très lent (♩=66)

(avec une douleur intense.)

le Gd P. Ah! — Jan! — Je suis bien vieux! Si tu re-
 viens se-rai-je en-co-re là? — C'est peut ê-tre le der-
 (très intense)

(Il ouvre ses bras à Jan qui s'y jette.)

le Gd P. —nier bai-ser que je te donne!.. La

(Il serre Jan dans ses bras.)

le Gd P. —nier bai-ser que je te donne!.. La

le
GdP.

vil-le ne rend pas si tôt ceux qu'elle tient, — tu t'en vas pour long-

JAN

Vivement *f* ³

Oh! non! Si vous sa -

le
GdP.

-temps, — mon cœur me le dit bien!

Vivement

sf

p

17

J.

-vriez, grand pè - re, mon regret de vous a-ban-don-ner ain-si,

f *sf*

f (sans sourdine)

Red. *

J.

de quit-ter ce do-maine où pas-sà mon en-fan-ce...

* Red. *

Red. *

libre (♩ = 72)

J. Ah! — J'y pen-se-rai sans ces-se... là-bas!

sf suivez

(avec douceur)

J. Peut-être, un jour, vous con-duit-sant ma

(très doux) chanté

pp sfz 3

sfz 3

Red. * *Red.*

J. fem-me, je vien-drai vi-vre sur ces champs com-me

sfz 3

sfz 3

Red. * *Red.*

J. les miens, — au-tre-fois!..

sfz 3

Red. * *Red.*

10

(brusquement ressaisi)
libre

Il va pour sortir

J. *Allons! — il faut me pré-pa - rer au dé-part! —*

sfz *suivez* *mf chanté*

par la droite, suivi du Grand Père, Marie se lève et les suit puis elle hésite et demeure....

au Mouvt *rit.*

mf *p*

Red. ** Red.* ** Red.*

(Ils disparaissent... Marie, seule se laisse tomber, accablée, sur un tronc d'arbre.)
(très expressif)

(♩ = 72)

sfz *Red.* ** Red.* ** Red.*

f *Red.* ** Red.* *Red.*

en retenant

dim. molto

SCÈNE VI

Lent (♩=66)

MARIE (*songe, infiniment triste*)

accel.

Il va par-tir! — peut-ê - tre pour tou -

Lent (♩=66)

accel.

pp chanté

M.

riten.

en serrant et en augmentant

-jours!.. Oh! — je souf - fre

riten.

en serrant et en augmentant

<sfz *sfz*

M.

de sen-tir à chaque instant mon - ter à mes lè - vres un a - veu —

M.

que je ne puis plus re - te - nir!

Led.

au Mouvt

M.

Oh! Jan! — il m'é -

p sub.

* Red. *

M.

-chappe, cet a-veu que je ne dois pas te lais-ser en - ten - dre...

dim.

*

Sopr.

Contr.

Basses

Couïsse VOIX (au loin)

a

a

M.

et que tu n'as pas su de - vi - ner!..

libre

p suivez *pp*

Red.

pp cresc. poco a poco

a

Calme

Calme très chaud

mf

3

3

3

*Led.

*Led.

(Marie semble se calmer un peu et tourne les yeux vers la fontaine.)

3

chanté

3

3

*Led.

*Led.

*

au Mouvt (Lent $\text{♩} = 66$)

très léger

pp

le chant bien marqué

10 10 6

Red.

8

12

5 4 5

**Red.* **Red.*

MARIE *doux*

Fon - tai - ne

10 10 6

**Red.*

M.

frai - che, où nous al -

6 5 5 6

**Red.* **Red.*

M. *lâ - mes au - tre - fois en jou - ant... a - vec*

**red. *red.*

M. *lui!..*

ppp pp sub. p chanté

**red. *red. *red. *red. *red. *red.*

Un peu élargi

**red. *red. *red. **

MARIE

(Gravement, elle parle à la fontaine.)

En toi —

M. *dort l'âme du pa - ys, la vo - lon - té de la*

Led. **Led.* **Led.*

M. *ter - re...*

au Mouvt

m.g. **Led.*

M. *Un peu plus de mouvt (♩ = 69) doux*

Tous, i - ci, sont ve - nus vers toi!

Un peu plus de mouvt (♩ = 69)

m.d. *pp* *tres chante* **Led.*

M. *plus fort*

Tous se sont ju - ré leur foi sur ton eau

cresc. **Led.* **Led.* **Led.*

M. clai - re!

pp

en dehors

Red.

M. Ton eau - pu - ri - fi - ante a bai - gné leurs mains en - la -

sfz en serrant et cresc.

sfz

M. - cé - es! Leurs i - ma - ges rap - prochées s'y sont - mirées!

mf

M. Entends-moi! J'ai-me Jan de

f *mf* *chante*

Avec passion (♩ = 72)

Avec passion (♩ = 72)

Red.

M. *tou-te la for-ce de mon cœur!* *Nul- ne me condui-*

f intense

f *p*

Red. *

M. *-ra vers tes pier-res vo - ti - ves!*

Red.

M. *rit.* *a Tempo* *Il va é - pou - ser* *cel - le qui l'at - tend là -*

rit. *a Tempo*

p

** Red.*

M. *bas!...* *Moi...* *je lui don - ne mon a -*

animando *cresc.*

mf *p sub.*

Red. 6

M. *f*

mf *f*

glissé

12

Elargi (♩ = 60)

(Elle s'est dressée, presque heureuse)

M. *ff*

Red. **Red.* **Red.*

très chanté

très chanté

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

stringendo

Musical score for the first system, measures 7-8. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a rapid sixteenth-note scale starting on G4. The left hand plays a similar scale starting on G3. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A 'Ped.' (pedal) symbol is located below the first measure of the left hand.

Musical score for the second system, measures 8-9. The right hand continues the sixteenth-note scale. The left hand has a more complex accompaniment with some rests. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is present in the first measure of the left hand. Pedal symbols are placed below the first, eighth, and ninth measures of the left hand.

Musical score for the third system, measures 9-10. The right hand continues the sixteenth-note scale. The left hand has a sparse accompaniment. The instruction 'dimin. e rit.' (diminuendo e ritardando) is written below the first measure of the left hand. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the final measure of the right hand. Pedal symbols are placed below the first, eighth, and ninth measures of the left hand.

Musical score for the fourth system, measures 10-12. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a more active accompaniment. The instruction 'en se calmant peu à peu' (gradually becoming calmer) is written above the right hand. The instruction 'très chanté' (very cantabile) is written below the first measure of the left hand. Pedal symbols are placed below the first, second, eighth, and tenth measures of the left hand.

Couisse
MOISSON - FÊTES (au loin)

Sopr. 1^{er} GROUPE *mf* <>
Contr. *mf* A
Tén. A
Bas.

* Ped. * Ped. * Ped.

perdendosi [N.B.] Très lent (♩ = 60)
(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !
(loin) Ou Ou ou ou
(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !
(loin)

A

2^e GROUPE (couisse) (très loin)
Ou

(sourdine) [N.B.] Très lent (♩ = 60)
(à peine)

ppp

[N.B.] Si l'on ne joue pas la "FÊTE de la GERBE ROUSSE" on doit intercaler ici l'appendice qui se trouve à la fin de la partition, page 313 et après lequel on enchaîne à la 3^e mesure de la page 201.

1^{er} GROUPE *cresc.* . . . en se rapprochant peu à peu

Il la prend par la main, la doundai . . . no . . . Et ils se mirent tous deux, la . . .

a . . . la doundai . . . no . . . a . . . a . . . la . . .

Il la prend par la main, la doundai . . . no . . . Et ils se mirent tous deux, la . . .

la doundai . . . no . . . la . . .

2^e GROUPE

a . . . a . . .

a . . . a . . .

a . . . a . . .

Des pas précipités se font entendre

cresc. . . . en se rapprochant peu à peu

Un peu animé (♩=88)

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: *doun.dai . . . nol*

Piano accompaniment for the first system, including a vocal line with the lyric: *Hi ou ou!*

*Gabel entre vivement et va,
joyeux, vers Marie*

GABEL

La récolte est su . per . be, demoiselle!

Un peu animé (♩=88)

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings: *f sec*, *f*, and *sfz*. Includes a *Red.* (Reduction) symbol and an asterisk ***.

ou ou a

ou ou a

Hi ou ou! Hi ou ou!

Hi ou

ou ou a

ou ou a

a

G.

Et lagerbe fai.te d'é_pis choisis est prê_ _te! On vous l'ap_ _

pp

First system of musical notation. It includes a vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

oul

Second system of musical notation. It includes a vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

MARIE (*perdue dans son rêve*)

Vocal line for Marie with lyrics: "Ah! oui! c'est la fête!...". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

por... tel

C'est la "Ger... beous..."

MUSETTE (*en coulisse*)
au loin, se rapprochant (à défaut de Musette, Hautb. ou Clar. (sib) suivant le cas.)

Musette's part and piano accompaniment. The Musette part consists of a series of triplets of eighth notes. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*sf*) dynamic. The word "chanté" is written above the final piano notes.

retenu

(loin)

ou

ou

Hiouou!

12/8

a

12/8

(elle retombe accablée)

M. Oh! Quelle fête! Hélas!

G. (il sort en se hâtant par le fond)

12/8

se!

3

3

12/8

retenu

sfz intense

la m.d. peut continuer à jouer la partie de Musette

sfz

sfz

3

12/8

Très lent (♩.=60)

crescendo sempre

(plus près encore)

Auprès de la fon.tai. . .ne Ils ont se.mé l'amour!

Auprès de la fon.tai. . .ne Ils ont se.mé l'amour!

Auprès de la fon.tai. . .ne Ils ont se.mé l'amour!

Auprès de la fon.tai. . .ne Ils ont se.mé l'amour!

(plus près et sempre crescendo)

Très lent (♩.=60)

pp

ped. sur chaque temps

en accélérant de manière

First system of the musical score. It features a vocal line with a long note marked 'a' and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a melodic line and a bass clef with a bass line.

Second system of the musical score, consisting of four vocal staves. Each staff contains the lyrics: "Et l'a.mour a ger.mé, la.doundai . . . no!". The lyrics are written below the notes.

Piano accompaniment for the second system. It features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a bass line. The music includes a triplet of eighth notes and is marked with dynamics *mf* and *tr*.

en accélérant de manière

Third system of the musical score, consisting of two piano staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features a melodic line with a long note and a bass line with repeated eighth notes, each marked with a '2' for a second.

à amener le mouvement

cresc.
a

cresc.
a

cresc.
a

cresc.
a

(très près) *cresc.*
Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

cresc.
Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

cresc.
Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

cresc.
Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no!

(très près)

à amener le mouvement

SCÈNE VII

La Fête de la Gerbe rousse

Le 1^{er} Groupe entre en scène — Le Cabrettàire⁽¹⁾ entre en tête, jouant la Marche de la gerbe. Il précède quatre jeunes hommes portant chacun une fourche dressée. A la pointe de leurs fourches réunies est plantée une gerbe d'épis de blé — Ils entrent gravement, derrière eux vient une jeune fille portant à la main une faucille; derrière la jeune fille vient un 1^{er} Groupe de Moissonneurs, hommes, femmes et jeunes filles portant leurs instruments de travail.

Un peu animé (♩ = 88)

(en scène)

f Vi-ve la

f (en scène)

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons! —

(en scène)

f Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

mf *molto cresc.*

f (en scène)

Un peu animé (♩ = 88)

mf (sans sourdine)

The musical score consists of several systems. The first system shows the vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics. The third system shows a piano accompaniment with a 'molto cresc.' marking. The fourth system shows a more complex piano accompaniment with a 'tr' marking. The fifth system shows a piano accompaniment with a 'mf (sans sourdine)' marking.

(1) Cabrettàire, en Auvergne et Haut Quercy, est le nom donné au joueur de musette. La musette, en ces régions, est appelée "cabretto," étant faite d'une peau de jeune chèvre.

ger. - - .bel ————— Vi.ve la

Vi.ve la ger. - - .bel ————— Vi.ve la ger. - - .bel

————— Vi.ve la ger. - - .bel ————— Vi.ve la

a

Le 2^e Groupe de Moissonneurs, entre en scène à la suite du précédent — La foule suit la tête du cortège.

Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons! ———

Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons! ———

————— Vi.ve la ger. - - .bel ————— Hi ou ou!

sfz ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la ger - be rous - se,
sfz Vi - ve la ger - - - bel *f* la la la la

sfz ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la ger - be rous - se,
sfz Vi - ve la ger - - - bel *f* la la la la

sfz Vi - - - ve la ger - be rous - - - sel
ff Vi - ve la ger - - - bel *f* a
f a

f Vi - ve la ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la
ff Vi - ve la ger - be rous - - - sel *f* Nous ap - por - tons la

ff Trombone

sfz *f* (bien marqué)

la ger.be rous - se des mois_sons; des plus beaux_é_pis nous a_vons

la la la la des plus beaux_é_pis nous a_vons

la ger.be rous - se des mois_sons; des plus beaux_é_pis nous a_vons

la la la la la la

a

a

ger - be rous - se, la ger.be rous - se des mois_sons! Des plus beaux é

ger - be rous - se, la ger.be rous - se des mois_sons! Des plus beaux é

x

sfz

sfz

Red.

** Red.*

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

a a a

sfz

a a

sfz

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la maï -

sfz

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la maï -

g

sfz

sfz

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

sfz

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se

sfz

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se

sfz

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a ————— a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

-tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la

-tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la

Rousil arrive par la droite suivie d'enfants et de jeunes filles portant des verres et des bouteilles. Ils fendent la foule et vont mettre les bouteilles à rafraîchir dans l'eau de la fontaine.

g

sfz

* *red.* * *red.* * *red.* * *sempre*

f suivez

Vi-ve la ger- - - - - be! a

ger- - - - - be! a

Hi ou ou! Hi ou ou! a

Hi ou ou! Hi ou ou! a

sf a, Vi-ve la ger- - - - - be! a

ger- - - - - be! a

Vi-ve la ger- - - - - be! a

Vi ve la ger- - - - - be! a

Le Cabrettaire s'avancant, prélude... libre, comme improvisé

m.d. ff

ff suivez

* *Ad.* *

puis il joue un *Regret* ⁽¹⁾
 gravement écouté
 par l'assistance **Lent et très libre**

p

Marie prend quelques épis à la gerbe posée devant elle

(1) On appelle "Regrets" des airs de musette, plaintifs et naïfs, plus ou moins ornés suivant la fantaisie et l'habileté de l'exécutant et qui sont joués dans certaines cérémonies rustiques.

et les jette dans l'eau de la fontaine.

rit. Plus vite

puis elle offre a boire aux porteurs et a la jeune fille.

(plus fort)

ensuite elle detache d'autres epis qu'elle remet a chacun des porteurs de la gerbe et a la

rit. - plus vite

jeune fille. Mais elle garde un air absent qui ne passe pas inaperçu des assistants.

Assez animé (♩=96)
DANSES

mf *m.d.* La foule se disperse pour faire

place aux danseurs.

f *mf* *m.g.* *p*

DANSE

Sopr.

Alt.

Tén. *p* A la fontai - ne va te re - poser, fillet, tel A la fontai - ne *p* A la fontai - ne

Bass.

(m.d. ad lib.)

Les quatre porteurs et la jeune fille dansent la danse des épis. Ils se disputent la jeune fille et vont en dansant jeter comme elle le fait, leurs épis dans la Fontaine. Les assistants chantent pour marquer le rythme de la danse.

And. * *simile*

S. *p* > A la fontai.ne vas te re-po.ser,fillette! A la fontai - ne

A la fontai.ne vas te re-po.ser,fillette! A la fontai - ne

The Soprano part consists of two staves. The first staff begins with a rest, followed by a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic and an accent (>). The lyrics are "A la fontai.ne vas te re-po.ser,fillette! A la fontai - ne". The second staff repeats the same melodic line and lyrics.

A. *fermé*

fermé

The Alto part consists of two staves. Both staves contain a single melodic line with a fermata over the final note, labeled with the dynamic *fermé*.

T. vas te reposer! *fermé*

vas te reposer! *fermé*

The Tenor part consists of two staves. The first staff begins with a rhythmic accompaniment of eighth notes, followed by a melodic line with a fermata over the final note, labeled with the dynamic *fermé*. The lyrics are "vas te reposer!". The second staff repeats the same melodic line and lyrics.

B.

The Bass part consists of two empty staves, indicating that the Bass part is silent for this section.

p 8

6 *6*

ped. **ped.* **ped.*

The Piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a piano (*p*) dynamic and an 8-measure slur. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Pedal markings are present at the bottom: *ped.*, **ped.*, and **ped.*

S. *Vas te reposer! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

A. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

T. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

B.

*Red. **

mf plus fort *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

mf plus fort *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

mf plus fort *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

mf plus fort *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

f

a Mais prends garde à toi, tonga -

f

a Mais prends garde à toi, tonga -

f

a a a

f

a a a

Empty musical staff

mf cresc.

S. *portex* *sfz*
- lant t'y suivra ah!

portex *sec*
- lant t'y suivra ah!

A. *portex* *sec*
- lant t'y suivra ah!

portex *sec*
- lant t'y suivra ah!

T. *portex*
- lant t'y suivra Hi ou ou!

portex
- lant t'y suivra Hi ou ou!

B. *p*
a a a ah!

sec *p*
a a a ah! (fermé)

mf m.d. ad lib.

f *p sfz*

S.

p
fermé

A.

p
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !

F
fermé

T.

p
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !

p
fermé

p
fermé

p
fermé

fz
sed.

* *simile*

Detailed description: This is a page of a musical score for voice and piano. It features six vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a grand piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are 'A la fontaine vas te reposer, fillette!'. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *F* (forte), and *fz* (forzando). There are also performance instructions like *fermé* and *simile*. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

S. *mf* Mais prends garde à toi, ô fil.

A. A la fon-tai - ne vas te re-po-ser! *mf* Mais prends garde à toi, ô fil.

T. A la fon-tai - ne vas te re-po-ser! *fermé*

B. *fermé*

sf

* Ped. *

S. - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

A. - let - te fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

T. *mf* Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

B.

simile

The musical score is arranged in a system with four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: '- let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!'. The Soprano and Alto parts have 'A' and 'A!' markings. The Tenor part has a 'mf' dynamic marking. The piano accompaniment has a 'simile' marking. There are 'portés' markings above the vocal lines, indicating portamento or breath marks.

Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

A! Ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

A! Ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

A! A! Mais prends garde à toi, tonga -

A! A! Mais prends garde à toi, tonga -

A! A A

A! A A

mf *cresc.*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 155. It features a vocal line for Soprano (S.), Alto (A.), and Tenor (T.), and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in French: "Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -". The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *cresc.* (crescendo). The score is written in G major and 2/4 time. The vocal lines are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are placed below the vocal staves. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The score is divided into systems, with the vocal parts and piano accompaniment grouped together. The lyrics are repeated for each vocal part. The piano part includes dynamic markings and a crescendo marking. The score is written in G major and 2/4 time.

cresc. . .

S.
 .lant t'y suivra, tongalant t'y sui - vra! Ah! ah! ah! ah!

A.
 .lant t'y suivra, tongalant t'y sui - vra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T.
 .lant t'y suivra, Ah! Tongalant t'y sui - vra! ah! ah!

B.
 a a a Ah! Tongalant t'y sui - vra, ah! ah! ah! ah!

ff cresc.

Reprise ad lib.

S.
ahl

A.
ahl

T.
ahl

B.
ahl

(sans diminuer ni ralentir)

f
(m.d. ad lib.)

ff (lourdement)

dimin.

Accélérez

S.

A.

T.

B.

f Al.

f U. ne bourrée !

p

f

red.

* *red.* *

Accélérez

m.d. P.^e Fl.

p

f

* *red.* *

S.

A.

T.

B.

mp cresc.

mf

Red.

** simile*

Al - lez! Al -

- lez! Al - lez! Dan - sons! dan.sons la bour -

Dan - sons!

Dan.sons la bour - ré - e! Dan.sons la bour -

Al - lez! Dan - sons!

Al -

Dan - sons la bour.rée! Al -

en pressant

S.

Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

lez! dansons! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

A.

ré - e Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Dansons la bour -

Ah! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Dansons

T.

réel! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Ah! dansons! Al -

B.

lez! Dansons! Dansons la bourrée! Al - lez! dansons!

lez! Dansons la bourrée! Al - lez! dansons!

en pressant

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The music is marked 'en pressant' and includes a dynamic marking 'f' (forte).

.lez! Dansons! -
 .lez!
 .rée! Al - lez!
 la bourrée! Al - lez!
 .lez! Al - lez!
 .lez! Al - lez!
 Al - lez! Al - lez!
 Al - lez! Al - lez!

Plusieurs couples de danseurs, dansent la Bourrée, la rythmant à coups de talons

Animé (♩. = 69) Coupure facultative :
⊕ passer à la page 164

BOURREÉS
Animé (♩. = 69) Coupure facultative :
⊕ passer à la page 164

MUSETTE

mf m.d. ad libitum

First system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

Third system of musical notation. The vocal line concludes with a fermata and the instruction *sans retenir*. The piano accompaniment continues with some dynamics markings like *v* and *f*.

Très retenu et à volonté

Fourth system of musical notation. The vocal line begins with a forte *f* dynamic and includes the instruction *Les danseurs embrassent leur danseuse*. The piano accompaniment features a sustained bass line with the instruction *suivez*.

au Mouv^t animé (♩ = 69)

*très
rythmé*

Sopr. *(la moitié) p*
Où

Alt.

Tén. *(la moitié) p*
(fermé)

Bas.

La danse reprend...

mf m.d.

au Mouv^t animé (♩ = 69)

mf

mf

Irons-nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où

p (la moitié)

(fermé)

tr

l-rons-nous gar - der le di - man - che ma - tin?

The first system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with rests. The fourth staff is the bass line. Below this is a piano accompaniment section with two staves: the upper staff has a melodic line with a trill and a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Nous l-rons là - bas, près de la ri - viè - re;

(fermé) *p*

The second system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with rests. The fourth staff is the bass line, starting with the instruction "(fermé) p". Below this is a piano accompaniment section with two staves: the upper staff has a melodic line with a trill and a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Dans les prés bas — l'herbe est si dou . cel

The first system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal accompaniment. The fourth staff is the bass line. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment.

En . sem . ble nous gar . de . rons nos mou . tons,

The second system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal accompaniment. The fourth staff is the bass line. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment.

mf

Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

sans retenir

mf

Red.

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

mf

(*sourdine*) *p*

**Red.*

- te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di - man - che ma - tin? Où
 - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di - man - che ma - tin? *(fermé)*
 Où *mf*

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The piano part features a steady bass line and chords in the right hand.

i - rons - nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di -
 i - rons - nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di -

The second system continues the musical piece. It features four staves: two vocal staves with lyrics and two piano accompaniment staves. The piano part includes trills in the right hand and a consistent bass line.

Musical score for the first system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Nous i-rons là-bas, près de la ri-
 - man - che ma - tin?"
 The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with trills and triplets, and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

cresc.

Musical score for the second system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "-viè-re; dans les prés bas l'her-beest si
 Dans les prés bas l'her-beest si
 -viè-re; dans les prés bas l'her-beest si
 The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with trills and triplets, and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A marking "(sans sourdine)" is written below the piano part.

cresc.

mf
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -
mf
 En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

reprise (ad libitum)
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

la danse s'anime...

reprise (ad libitum)

*Ped. * Ped. * Ped.*

en animant

Three staves of music. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. All staves show a rhythmic pattern of eighth notes followed by rests.

m.d. ad libitum

ff
en animant

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with a fermata and a trill. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

* simile

Plus vite (♩ = 72)

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a fast melodic line with triplets. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

f m.d. ad libitum

Plus vite (♩ = 72)

f mf

Red. sempre simile

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb), featuring a fast melodic line with triplets. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

ff
m.d.

ff

3 3 3 3

3 3

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a forte (ff) dynamic and a mezzo-dolce (m.d.) marking. It features a melodic line with several triplet markings. The lower staff, which is a grand staff, also starts with a forte (ff) dynamic and contains accompaniment with triplet markings.

ff

ff

3 3 3 3

3 3 3 3

3 3

Red. *Red. *Red.

This system contains the next two staves. The upper staff continues with a forte (ff) dynamic and triplet markings. The lower staff also features a forte (ff) dynamic and triplet markings. At the end of the system, there are three markings: "Red.", "*Red.", and "*Red.", indicating a reduction in dynamics.

p m.d. ad libitum

p

* simile

3 3

This system contains the third and fourth staves. The upper staff begins with a piano (p) dynamic, mezzo-dolce (m.d.), and "ad libitum" marking. The lower staff starts with a piano (p) dynamic and includes a "* simile" marking. Both staves feature triplet markings.

f

m.g.

f

3

This system contains the final two staves. The upper staff begins with a forte (f) dynamic and includes a mezzo-gioioso (m.g.) marking. The lower staff also starts with a forte (f) dynamic and features a triplet marking.

First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a melodic line with eighth notes and triplets. The grand staff contains accompaniment with chords and eighth notes. There are dynamic markings *v* and *f* throughout.

Second system of the musical score. It features the same three-staff layout. The top staff continues the melodic line. The grand staff accompaniment includes triplets and chords. A dynamic marking *m.d.* is present above the grand staff. There are also *v* and *f* markings.

Third system of the musical score. The top staff continues with a melodic line. The grand staff accompaniment features more complex rhythmic patterns, including triplets and chords. Dynamic markings *v* and *f* are used.

Fourth system of the musical score. The top staff continues the melodic line. The grand staff accompaniment includes triplets and chords. A dynamic marking *ff* is present above the grand staff. There are also *v* and *f* markings.

Red. * *Red.* * * *Red.* * *Red. simile*

Piano introduction featuring a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand.

Très retenu et libre

Vocal and piano accompaniment for the phrase "les danseurs embrassent leur danseuse". The piano part includes triplets and a wavy line indicating a tremolo effect.

*Red. *Red.*

*

Sopr. animez peu à peu

Alt.

Tén. *f*

la la la la la la la la la la la la la la la

Bas.

animez peu à peu

Red.

*

(♩. = 72)

Ve - nez danser a - vec
 Ve - nez !

la danse reprend et devient plus vive encore le
 rythme est plus violent et les danseurs l'accentuent

(♩. = 72)

m.d. ad libitum
 Red.

Al - lons danser a - vec
 Al - lons danser a - vec
 nous ! Ve - nez dan - ser a - vec les ga - lants ! Ve - nez !
 dan - sez !

m.d.
 sfz
 Red.
 Red.

eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants! —
 eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants! —
 dan - sez! Là - bas les jeu - nes
 Là - bas les jeu - nes

fil - les sont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et
 fil - les sont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et
 Peu à peu, la

* *2do.*

Musical score details: The score is in 3/4 time and B-flat major. It features vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *sfz*. The lyrics are in French. The score is divided into three systems. The first system contains the vocal lines and the beginning of the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system contains the vocal lines and the end of the piano accompaniment. The piano part includes a *sfz* marking and a *2do.* marking. The vocal part includes a *mf* marking and a *tr* marking.

Al - lons danser a.vec eux,allons dan - ser a.vec les ga -
 Al - lons danser a.vec eux,allons dan - ser a.vec les ga -
 plus jo - lies!
 plus jo - lies!

danse s'anime encore. Les assistants accentuent le rythme en battant des mains.

mf *f* *sfz*
Red. * *Red.*

-lants!
 -lants!
 Ve - nez danser a.vec nous, venez dan - ser a.vec les ga - lants!
 Ve - nez danser a.vec nous! dan - sez!

f *sfz*
 * *Red.* * *Red.*

expres.

p

Àh! là-bas, dans la plai - ne, les galants sont ten - dres, mais plus fi -

p

- de - les sont ceux d'i - cil

mf expres.

Nous, jeu - nes fil - les,

mf

Red. * *Red.* *

lons danser avec eux, allons danser avec les galants! Ils seront des galants bien tendres et ils nous aimeront finalement. Nous serons des galants bien tendres et nous vous aimerons finalement.

Red. * Red. * Red. *

de - le - ment !

de - le - ment !

de - le - ment !

de - le - ment !

mf

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

* *Red.* * *Red.*

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It features four vocal staves at the top, each with the lyrics "de - le - ment !". Below the vocal staves is a grand staff for piano accompaniment, consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The piano part includes various dynamics such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte), and is marked with *Red.* (ritardando) and asterisks. The score is divided into measures by vertical bar lines, and some notes are beamed together. The overall structure is a single system of music.

mf cresc. molto.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sfz*. Performance markings include ** Red.* and *>*. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes.

- e - - - - - accelerando

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *f*. Performance markings include ** Red.* and *>*. The music continues with complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff*. Performance markings include ** Red.* and *>*. The music continues with complex rhythmic patterns.

Animé (♩ = 120 ♩. précédente)

Les danseurs, en plus grand nombre, dansent

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff* and *sfz*. Performance markings include ** Red.* and *>*. The music continues with complex rhythmic patterns.

1^{er} GROUPE

Sopr.

la la la la la la la la la lè-re la

Alt.

la la la la la la la la la lè-re la

Tén.

Bas.

2^e GROUPE

Sopr.

la la la la la la la la la lè-re la

Alt.

la la la la la la la la la lè-re la

Tén.

Bas.

une danse violente, ponctuée de cris et martelée à coups de talons et peu à peu, la

* Ped.

*

* Ped.

* Ped.

* Ped.

la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la la - re la

la la la

la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la la - re la

la la la

danse devient générale et s'anime toujours....

sfz *sfz* *sfz* *sfz*

* *And.* * *And.* * *simile*

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, with the lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la' underneath. The second staff is another vocal line in treble clef, with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'la la la'. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents, with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la' underneath.

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This system contains four staves, similar to the first system. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'la la la'. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la'.

sf

sfz

sfz

2ed.

Detailed description: This system contains two staves, both in piano accompaniment. The top staff is in treble clef and features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bottom staff is in bass clef and features a harmonic accompaniment with chords and slurs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *sfz* (sforzando). The marking *2ed.* (second ending) is present at the end of the system.

la la la

la la la

This system contains the first two vocal staves. The top staff has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the third. The bottom staff is mostly silent, with a few notes at the end. The lyrics "la la la" are written below the notes in both staves.

la la la

la la la

This system contains the next two vocal staves, mirroring the structure of the first system. The top staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bottom staff is mostly silent. The lyrics "la la la" are written below the notes in both staves.

tr

This system contains a single staff with a complex melodic line. It features several slurs, a trill (tr) in the third measure, and a fermata at the end.

sfz

sfz

Red.

Red.

Red.

This system contains a piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The right hand has slurs and accents. The left hand has slurs and accents. The lyrics "la la la" are written below the notes in both staves.

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la

la la la la la la

Le Cabrettaire va

sfz

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

vers la gerbe, pour donner le signal du départ...

* *simile*

la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

peu à peu les assistants suivent et les

Final section of the piano accompaniment, featuring a grand staff with treble and bass clefs, concluding with a rising melodic line in the right hand.

Musical score for the first system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is D major (two sharps). The vocal lines are mostly rests, with the Soprano line ending in a triplet of eighth notes marked *f*. The piano accompaniment in the bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes with accents and slurs.

Vive la

Nous ap - por - - tons la - ger - be rous - .

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines remain mostly rests. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and dynamics.

Nous ap - por - - tons la - ger - be rous - .

Musical score for the third system, primarily consisting of lyrics. The vocal lines are mostly rests.

danseurs s'arrêtent. Quelques uns continuent cependant à danser

Musical score for the fourth system, featuring a piano solo. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *fff*. The left hand has a trill (tr.) on a low note, marked *Red.*

fff

tr.

Red.

Retenu en revenant peu à peu

Nous ap - - por - tons la ger - be
 ger - - bel

Nous ap - - por - tons la ger - be

sel Nous ap - - por - tons

Vi.ve la ger - - - - - bel

Vi.ve la ger - - - - - bel

Vi.ve la ger - - - - - bel Vi.ve la ger - - - - -

sel Nous ap - - por - tons

et cela devient tumulte... Les porteurs reprennent

Retenu en revenant peu à peu

* Led. * Led. * simile

ger - - - - - bel

bel Vi - ve la ger - - - - - bel

ger - - - - - bel

Vi - ve la ger - - - - - bel

sfz

Vi - - - ve la ger - - - - -

ger - - be Vi - ve la ger - - - - -

a - - - - - Vi - ve la ger - - - - -

Vi - ve la ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

et suivis de la jeune fille et de la foule...

ff

*Led.

Un peu animé (♩ = 88)

ff
 Nous ap-portons — la ger — be rous — se, la ger-be rous — se des moissons,
 La la la la la la la la
ff
 Nous ap-portons — la ger — be rous — se, la ger-be rous — se des moissons,
ff
 La la la la la la la la

— be!
 a
 — be!
 a
ff
 — be! Nous ap-portons — la ger — be rous — se, la ger-be rous — se
ff
 — be! Nous ap-portons — la ger — be rous — se, la ger-be rous — se

Un peu animé (♩ = 88)

ff
 *Ped. *Ped. * simile

sfz des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

sfz des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

sfz des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

la — la la a —

sfz a —

sfz a —

des moissons! — Des plus beaux é — pis nous a — vons fait la ger —

des moissons! — Des plus beaux é — pis nous a — vons fait la ger —

8-----

tr

sfz

sfz

sfz

sfz

Red. **Red.* **Red.*

frons à la 'mai_tres - se; qu'elle ait tou - jours moissons pa - reil - - les!

frons à la mai_tres - se; qu'elle ait tou - jours moissons pa - reil - - les!

frons à la mai_tres - se; qu'elle ait tou - jours moissons pa - reil - - les!

a a a a

a a

a a

be et nous souhaitons que la mai - tresse ait toujours moissons pa - reil - -

be et nous souhaitons que la mai - tresse ait toujours moissons pa - reil - -

trill trill

sfz

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des mois-sons! *sfz* Vi-ve la

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois-

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois-

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des mois-sons! *sfz* Vi-ve la

..les! La la la la la la la la la la *sfz* Vi-ve la

..les! La la la la la la la la la la

en diminuant

ger - - - bel Vi - ve la ger - - -

- sons! Vi - ve la ger - - - bel

Hiou ou! Vi - ve la ger - - - bel Hiou ou!

Hiou ou! Vi - ve la ger - - - bel Hiou ou!

- sons! A Vi - ve la ger - - - bel

ger - - - bel Vi - ve la ger - - - bel

ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

la Hiou ou! Vi - ve la ger - - - - -

tr

en diminuant

ff *tr*

ff *dim.* *tr*

Red.

* *Red.*

- bel

molto dim.
- - - bel
Vi - ve la *molto dim.* ger - - - bel
Vi - ve la ger - - - bel
molto dim.
- - - bel
molto dim.
- bel a - - - Vi - ve la ger - - -

La gerbe a disparu par le chemin de droite avec le 1^{er} groupe...

f
mf
*Led. *Led. *Led.

en s'éloignant et en s'estompant toujours

(loin)

Vi-ve la

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

(coulisse)

Nous ap- por- tons la ger- be rous - se, la ger- be rous - se des mois .

(coulisse)

Nous ap- por- tons la ger- be rous - se, la ger- be rous - se des mois .

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

- bel

(coulisse)

p

Le 2^e groupe disparaît à son tour à droite... Gabel et Rouzil les suivent.

en s'éloignant et en s'estompant toujours

Musical notation for the third system, including piano accompaniment with dynamic markings.

p (sourdine) dim. sempre

* *ped.*

* *ped.*

* *ped.*

* *simile*

SCÈNE VIII

Jan parait et s'avance lentement vers Marie...

En retenant
très chanté

mf sfz

mf

Red. (sans sourdine) *Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

cédé

JAN (*gravement*)*libre*

Moins animé (♩ = 60)

Le moment est ve - - nu!

sfz

ff molto dim.

pp

sfz expressif

Red. ** Red.* ** Red.*

- dieu, Mari - e!

Pressant

Je pars plein de regrets, de souve -

ppp

p

sfz *sfz*

Red. ** Red.* ** Red.*

- nirs... —

Le pa - ys tout en - tier

sem - ble me re - te -

pp

Red. ** Red.* ** Red.*

J. *libre*
 - nir! Ah! je n'ai pas de cou-ra - ge!
 suivez (*sourdine*)
 * Led.

au Mouvt (♩ = 72) (Jan se ressaisit et fait un pas vers Marie)
 au Mouvt (♩ = 72) serrez
 ppp
 Led. * Led. *

J. *libre* (Marie a un mouvement, vite réprimé, vers Jan...)
 L'heure s'avan - ce! A - - dieu! -
 Vite très retenu
 sf mf f p
 (sans *sourdine*)
 Led. * Led. *

MARIE (avec gravité, mais avec une ardeur contenue) Modérément lent (♩ = 69) (elle hésite) cédez
 Oui... mais a vant de partir... viens... à cet.te fon-tai - ne...
 Modérément lent (♩ = 69) cédez
 p pp
 Led. * Led.

M. *au Mouvt*

au Mouvt Sais - tu que lorsqu'on s'y mi - re on

p chanté
* *red.*

* *red.*

M. *Calme*

reste at - ta - ché... au pa - - ys! U.ne

Calme

(sourdine) *p*

* *red.*

M. *retenu*

for.ces'en é.chap.pe qui retient à ja . mais ceux qui se sont pen.chés sur

* *red.*

M. *(Jan reste silencieux et immobile)*

cette eau!... Rappel.le-toi!... Nous y

pp

* *red.*

* *red.*

M. *sommes venus... il y a long - temps!... Nous é - tions bien jeu - nes!...*

ppp *Red.* *

(Jan a écouté, d'abord surpris, puis ému, ne sachant que croire. Marie se fait plus pressante.)

M. *En pressant* *à l'aise* *Oh! Jan! Aumo -*

p *mf* *sfz* *suivez*

M. *-ment de t'en al - ler tu hé - si - te - rais?*

p *mf* *f* *Red.* * *Red.*

M. *Très agité* *Crains-tu d'être o.bli - gé, par cette force inconnu - e, de re - ve - nir un jour?*

Très agité *p* *cresc.* *

Dans ce mouvement, elle attire, comme involontairement,
leurs mains unies sous l'eau qui jaillit d'entre les roches)

Très intense (♩ = 69)

(Jan se relève, la main dans celle de Marie...)

ff *m.g.*

* Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

Très agité

JAN

Ah!... auprès de mon i - ma - ge j'ai vu la tien - ne!

Très agité

p

* Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

Ma-ri - e! Ma-ri - e! Pourquoi - t'es-tu pen.chée a - vec

sub. p *pp* *cresc.*

* Red. * Red. * Red.

moi? Pour.quoi - as-tu conduit sous l'eau clai - re nos mains u -

m.d. *m.d.*

* Red. * Red. * Red.

J. *nies? Pour-quoi? Pour-quoi?*

cresc. *sf* *sf* *sf* *sf*

Led. *Led.*

MARIE *(Se croyant devinée elle a un cri presque suppliant)* **molto rit.**

Jan!... Jan!... Pars!... Pars!... Tun'oublieras

libre

mf *sf* *p* *sf*

suivez

M. *plus dé-sormais le sol na... tal!... J'en suis sû-re...*

au Mouvt *très expressif*

p *sf*

Led. *

JAN *Non! Je ne pourrai pas l'oubli-er.*

Lent (♩ = 60) *silence*

rit. *rit.* **Lent** (♩ = 60) *sfz* *silence*

(sourdine)

(Il va à Marie, paternellement la prend dans ses bras et l'embrasse comme une enfant)
très chanté, avec intensité

sfz *sf*

Red. * *Red.* * *Red.* *

MARIE (à bout de force)

Adieu! — A - dieu, mon a - mi!...

JAN

A.dieu! Ma - ri - e!

mf *sf* *p sf*

(avec effort)

(Jan la quitte et

pp *pp* *f*

Et...reviens-nous... bien - tôt... a - vec el - le...

monte par le chemin de gauche qui serpente au-dessus de la fontaine)

mf *sf*

en dimin.

Red. * *Red.* * *simile*

JAN (en haut, s'arrêtant pour un dernier adieu)

A . dieu!

(Jan disparaît)

MARIE (immobile pendant la montée de Jan, a un cri de douleur)

(Elle cache son visage dans

Oh!

a . dieu!

Sopr.

Contr.

au Mouvt

Tén.

Bas.

Coulisse
VOIX (au loin)

ses mains et pleure pendant que les chants
des moissonneurs s'échouent au loin)

retenu

au Mouvt

Très lent (♩ = 54)

Un Sop. *loin, mais bien distinct* Un Ten.

Ne pleu-rez plus, la — bel — le! Ne vous dé-ses-pé-rez! Ne vous dé-ses-pé-rez!

ppp *ppp* *ppp* *pp*

court *court* *court* *court* *court* *court* *court* *court*

a *a* *a* *a*

Très lent (♩ = 54)

ppp (sourdine)

court *court*

Red. * *Red.* * *Red.*

più f cresc. *più f*

La ter — re pro-dui — ra toujours; des — fleurs se-ront nou — La ter — re pro-dui — ra toujours; des — fleurs se-ront nou .

marqué *marqué* *marqué*

a *a* *a*

cresc.

suivez

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

(Marie a relevé peu à peu la tête. Après un dernier regard vers la fontaine, elle sort lentement... par la droite)

vel . les.
(très loin)

vel . les.
(très loin)

vel . les.
(très loin)

vel . les.
(très loin)

les voix s'éteignent... On n'entend plus que le chant continu des cigales

Le RIDEAU
se ferme
lentement

ppp

8-----

11

* Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

laissez vibrer
ppp

rit.

ppp

3

p

* Red. * Red. * Red. * Red. *

Fin du 2^e Acte

ACTE III

Extrêmement lent (♩ = 40)

PIANO

pp (Sourdine)

ppp

p très soutenu

Red.

poco sfz

poco sfz

p sfz

* Red.

Très grave et très soutenu

s fz

s fz

s fz

m.g. p mais très largement chanté.

* Red.

First system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle (treble and bass clefs), and a bass staff at the bottom. The top bass staff features chords with *sfz* dynamics and a 7th chord symbol. The middle grand staff has a melodic line with *sfz* dynamics and a triplet of eighth notes. The bottom bass staff has a simple accompaniment with *sfz* dynamics. Below the staves are six asterisks with the word "Led." underneath them.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle, and a bass staff at the bottom. The top bass staff has chords with *sfz* dynamics and a 7th chord symbol. The middle grand staff has a melodic line with *sfz* dynamics and a triplet of eighth notes. The bottom bass staff has a simple accompaniment with *mf* dynamics and a triplet of eighth notes. Below the staves are four asterisks with the word "Led." underneath them.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle, and a bass staff at the bottom. The top bass staff has chords with *sfz* dynamics and a 7th chord symbol. The middle grand staff has a melodic line with *sfz* dynamics and a triplet of eighth notes. The bottom bass staff has a simple accompaniment with *sfz* dynamics. Below the staves are six asterisks with the word "Led." underneath them. The word "cresc." is written in the middle of the grand staff.

sfz *sfz* *mf* *dim.*
 (sans sourdine)
 *Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *

Moins lent (♩ = 60)

expressif

p *sfz*
 *Led. *Led. *

sfz *chantez* *cresc.*
 *Led. *

élargi *mf* *f molto dim.*
 *Led. *Led. *Led.

Extrêmement lent ($\text{♩} = 40$)

très chanté et soutenu

pp

cresc. en dehors

m.d.

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

p

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

mf

f

en grandissant

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

RIDEAU

ff

très large

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

Même décor qu'au 1^{er} Acte, mais l'action se passe à l'époque des labours d'automne, vers le milieu du jour.

Rouzil va et vient, affairée. On entend des rumeurs, des cris aux animaux, des appels: ce sont les laboureurs qui ouvrent les sillons pour féconder la terre.

Un laboureur, plus rapproché, psalmodie à pleine voix une "Grande" (chant de labour)

SCÈNE I

♩: Coupure ad lib. au signe page 220

Lent (♩ = 60)

Un Ténor

Lent (♩ = 60)

VOIX DE LABOUREURS (au loin) Coullisse

Un Ténor

dimin. p m.d. pp

*Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *

sourdine

Une Sopr.

Une Contr.

Une Basse

Une Voix de LABOUREUR (excitant les bœufs en coullisse mais plus près au travail.)

A! Rou - ge!

*Led. *

Extrêmement lent (♩=40)

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Un Lab. *très libre et soutenu (à pleine voix)*
 a! — Vio-let! a — Lo lo lo lè — ro

Vocal line for the first system with lyrics and musical notation.

Extrêmement lent *sfz* (♩=40)

suivez *p* *sfz*

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Un Sopr. *mf*
 a

Un Contr.
 a

Vocal lines for Soprano and Contralto for the second system.

Un Lab.
 lo, lo lo lo lo lo lo lè - ro

Vocal line for the third system with lyrics and musical notation.

sfz *sfz* *sfz*

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

ROUZIL

Les la-bou-reurs met-tent du cœur à l'ou-vra-ge!

un Lab. A! Rou-ge!

Un Sopr. (loin)

a Violet! a, lo lo lo lè-ro

un Lab. a Violet! a, lo lo lo lè-ro

lo lo lo lè-ro lo lo lè-ro lo lo lo

un Lab. lo lo lo lè-ro lo lo lè-ro lo lo lo

Un Sopr.
Un Contr!
Une Basse

un Lab.
a! Violet! a Lo lo lo lo lè-ro

<sfz

un Lab.
Lo lo lo lo lo lo lè-ro lè-ro

cresc. (sans sourdine)

un Lab.
lo!

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.d.*

♩ Coupure ad lib. de la page 217

SCÈNE II

(Marie entre par la gauche l'air sombre, semblant ne pas voir Rouzil et se dirige vers la maison...)

Moins lent (♩ = 60) ROUZIL (semble hésiter à lui parler, puis:)

Moins lent (♩ = 60) Le

chanté p

sfz <-> pp

sfz <-> pp

* *Red.* * *Red.*

MARIE (s'arrête, puis évasivement)

Oui...

R. temps est beau pour les se-mail-les, de-moi - sel-le?

pp. suivez

* *Red.* *

R. Elles s'étaient bien faites l'an passé! — Et puis... Jannous aidait! —

5

7

MARIE (comme à elle-même)

f Oui!... — Oui!... — Je me sou -

sfz *f* *mf*

Red. **Red.* **Red.* *

M. -viens...

p très chanté *mf* Qu'avez-

Red. **Red.*

M. Je n'ai rien... que veux-tu que j'aie? —

R. vous, de-moi-seul-le?

mf

R. *espress.* Mais si! Je le vois... vous souffrez!.. — Pardonnez-moi,

mf *<sfz*

(Marie a un geste. Rouzil se méprend et craint de l'avoir blessée.)

R. Je voudrais bien vous conso - ler!.. Je m'en

p suivez *pp* *<sfz>* *<sfz>*

led. * *led.* *

libre

(Elle va vers la gauche pour rentrer... Marie va vivement vers elle.)

R. vais... Je ne veux pas vous chagri - ner!.. serrez

<sf> p suivez *serrez*

led. *

Moins lent (♩=69)

MARIE (avec force)

serrez (Elle veut tout dire puis n'ose.)

Res - te! Rouzil! É - cou - te... Je vou -

Moins lent (♩=69) *serrez*

f *<sf>* *<sf>* *<sf>* *p* *<sf>*

led. * *led.* * *led.* * * *libre*

M. -drais... Oh! Je suis malheu - reu - se!..

mf *mf* *pp* suivez

led. *

SCÈNE III

(Le Grand Père descend l'escalier. Il fait signe à Rouzil de le laisser seul avec Marie...)

(♩ = 69)

(Il vient à Marie et la prend dans ses bras, avec une grande tendresse.)

Le G^d PÈRE

très chanté

sfz > intense

Ma-rie!

Red. *Red. *Red. *Red. *

le G^d P.

Ton vieux grand père est heu-reux aujour'd'hui!

Il va dé-ri-der en-

mf

(Marie reste silencieuse)

le G^d P.

..fin ton front — as-som - bri depuis de si longs jours!..

p *cresc.*

Red. *

(Il entraîne Marie vers le banc)

le
G^dP.

sfz Allons!

m.g. *pp*

Red. **Red.*

le
G^dP.

Viens t'asseoir auprès de moi, mon enfant!..

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

p *sfz*

MARIE (*tressaillant*)

U-ne nouvel-le!

le
G^dP.

J'ai u-ne bon-ne nou-velle à t'annon-cer!..

Oui, Ma-

suivez

sfz *sfz* *Red.*

(baisant la voix) au Mouvt

1^e G^dP.

rie!.. Gui - not, no - tre voi - sin, vient de me quitter; — il

<sfz> suivez (sourdine) *p*

* Red.

1^e G^dP.

t'ai - me, il voudrait t'é - pou - ser. Je lui ai

* Red.

1^e G^dP.

dit de re - ve - nir, — que je te par - le - rais... —

(Marie a un geste évasif)

<sf>

* Red.

1^e G^dP.

Gui - not est un bra - ve gar - çon! Il a du

p

le G^dP. bien, et sa de-man-de m'a cau - sé de la joie, car j'entre-vois

anim. e cresc.

le G^dP. — pour toi, — un a - ve - nir heu - reux!

f

le G^dP. au Mouvt

sfz *p* *pp*

Eh!

MARIE (*ferme, mais pas trop accentué*)

Je ne veux pas me mari-er...

le G^dP. bien! Marie? Que faudra-t-il lui di-re?

suivez

p

(hochant la tête, gravement)

1^e G^dP.

Tu n'es pas une enfant!

mf sans sourdine

fp

p

f

sf

1^e G^dP.

Pense à l'a-ve-nir! Le bon-heur te se-ra as-su-ré!..

fp

p

f

mf

sfz

Red.

*

1^e G^dP.

Réfléchis!.. Rien ne presse... Qui-not attendra ta ré-pon-se...

p

m.g.

sfz

MARIE *(plus ferme)*

Non, c'est i-nu-ti-le... Je ne veux pas me ma-ri-er!

1^e G^dP.

Voy-

mf

fp

f

Red.

le GdP.

-ons, pe - tite! Plusieurs fois on t'a de - man - dé.e;

f *<sf>* *p* *cresc. e stret.* *<sf>*

le GdP.

tu as re - fu - sé, Je n'ai rien dit! Mais... au - jourd'hui! Gui -

<sf> *<sf>*

le GdP.

-not, le meilleur de tous, et le plus ri - che te de - mande! et tu re -

<sf> *<sf>* *<sf>*

MARIE

Oui! — Je ne l'aimeraï — ja - mais. (avec un geste de tristesse et de surprise douloureuses)

le GdP.

-fu-se-rai!

sfz *mf* *Red.*

(Sans intention précise, mais pour tacher de savoir, il presse Marie qui se croit devinée et s'angoisse peu à peu.)

en anim.

1^e G^d P.

ri - e! Tu ai - mes quelqu'un? Quel -

en anim. <sf> p

cresc.

1^e G^d P.

-qu'un que tu ne veux pas nommer? Ou qui ne t'aime pas?..

mf <sf> <sf> f mf

m.g.

Red. <sf> <sf> * Red.

MARIE (hors d'elle, violemment)

Grand

1^e G^d P.

Peut ê - tre... quelqu'un que tu ne peux pas é - pouser?..

f > p

f > p

* Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

M. *suppliant*
 pe - re! Pourquoi — me di - tes - vous ce - la?.. Je ne...

M. *au Mouvt*
 je ne veux pas quitter le Mas!..
 Le G^d PÈRE (*très grave*)
 Tu ne le quitteras pas, mon enfant!

suivez *avec intensité* *au Mouvt*

le G^dP.
 É - cou - te - moi!.. Je t'ai caché bien des soucis, mais, — maintenant, tu

suivez

le G^dP. (*sombre*)
 dois les appren - dre Il faut te ma - rier, mon enfant, pour garder le

suivez

MARIE (ne comprend pas)

Que dites vous?.

Mas! — Oui! La vie est de - ve -

sourdine *<sfz>* *pp* *Red.* *chanté*

-nue dif - fi - ci - le, il ya eu plu - sieurs an -

-nées mau - vai - ses; nous ne pou - vons

plus vivre ainsi! Tu vois! — Mes bras sont u - sés par le tra -

<sfz> *intense* *<sfz>* *<sfz>* *Red.*

Detailed description of the musical score: The score is for a scene with Marie. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (1st Soprano) and a piano accompaniment (Grand Piano). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French. The piano part features a prominent triplet accompaniment in the right hand, often with a 'sourdine' (mute) effect. Dynamics range from piano (pp) to fortissimo (sfz). There are several 'Red.' (Reduction) markings in the piano part. The vocal line includes various ornaments and phrasing marks.

le GdP.

-vail! Et pourtant... il faudrait i-ci des bras jeunes et

sf *pp*

Red. *

le GdP.

forts! en retenant

mf *m.g.*

Red. *Red. *Red. *Red.

le GdP.

Si tu re-fu-ses Guinot, — que va de-ve-nir no-tre ter-re?

p *sfz*

Red. *Red. *Red.

le GdP.

Il faudra nous séparer de nos champs, de nos prés, de nos vi-gnes, de notre mai.

au Mouvt en serrant *libre*

cresc. *f*

*Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *

riten.

Non! c'est impossible!

1^e
Gd P.

-son!..

Il le fau - dra, ma pauvre enfant!.. Nous

riten.

Un Sop.

(loin)

pp

Un 2^e Tén.

(loin) pp

a, Brûl

a, Maurell

1^e
Gd P.

ne pourrons faire autrement!.. au Mouvt

suivez

ppp

Red.

Un Sopr.

perdendosi

Un 1^{er} Tén.

Un 2^e Tén.

Une Basse

1^e
Gd P.

Ah!.. si tu te ma - rries, tout se - ra sau -

cresc.

* Red.

*

Red.

*

⊛ On peut passer d'ici à la page 236

mf

a

mf

a

1^e G^d P.

-vé! J'aurais voulu pour toi un

mf → *p* *pp*

Red. **Red.* **Red.*

1^e G^d P.

au-tre fiancé... Je ca-res - sais un es-poir de-puis ton en -

Red. **Red.* *

1^e G^d P.

-fan - ce... Et mainte - nant je l'ai per - du pour tou -

libre

Red. *

suivez

Une Voix de LABOUREUR

le Gd P.

mf

â Brul... â... Violet!

le Gd P.

-jours. Ils ne porteront pas notre

mf

sf

sfz

le Gd P.

nom, ceux qui vivront sur ces terres; mais ils seront de notre ra-ce par tes en-

sf

p

cresc.

le Gd P.

grave

-fants... Il faut gar - der le Mas pour eux!

f

mf

suivez sans sourdine

*Red. **

Il va vers Marie et la serre dans ses bras avec tendresse.

mf

*Red. **

le Gd P. *riten.*

chanté *m.d.* Mari...e! Pense à ce que je t'ai
suivez

p *m.g.*

Une Voix de LABOUREUR *Extrêmement lent* ($\text{♩} = 40$)

à Brûl... à Violet!

le Gd P. dit! *à peine* Je vais te laisser...

pp *sfz* *pp* *m.g.*

pp *Red.* *largement chanté et soutenu* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

le Gd P. *Allons!* *Vois!* *Réfléchis!* *Guinot attendra le*

p

le Gd P. *libre* (*Il sort lentement par le fond*)

temps que tu voudras!.. *suivez* *en dim.*

Marie, seule, se laisse choir, accablée, sur le banc de pierre et songe...

très soutenu et bien en dehors

SCÈNE IV

Moins lent (♩ = 60)

MARIE

Moins lent (♩ = 60) *chanté* *pp* *<sf* *<sf* II

M. *pressé*
 faut gar - der no - tre ter - re! Pour ce - la, é - pou - ser Gui -

cresc.

M. *(elle se lève, fébrile)*
 - not!... en pressant toujours Me marier pour garder le Mas!

f *fp*

16

Red. * *Red.* *

M. *Plus animé (♩ = 84)*
 Non! Non!

mf

M. *rit.*
 J'ai - me Jan! Je

chanté
f <*sfz*> <*sfz*> <*sfz*> *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

M. *libre* *Lent* (♩ = 60)
 l'aime trop, je ne pourrais pas vi-vre!

Lent (♩ = 60)
 (le ré croissant peu à peu d'intensité)

suivez pp (la basse très soutenue et chantée peu à peu)

* *Red.* * *Red.* * *Red.* *

M. *p* *cresc.* *mf*
 Si je re-fu-se,

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

M. *agité*
 Il faudra quit-ter nos champs, nos bois, nos vi-gnes et notre mai-

agité *p* *cresc.* *f*

<*sfz*>

* *Red.* * *Red.* * *Red.* *

au Mouv!

(elle s'assied à nouveau sur le banc de pierre)

M. *son!*

au Mouv!

un peu cédé

p *très chanté* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

M. *Nous sé - pa - rer de no - tre ter - re!* *C'est*

mf *< sfz*

* *Red.* *

< sfz

M. *moi qui dis ce - la, aujour' hui!*

au Mouv!

au Mouv!

p *suivez* *p* *très chanté* *cresc. molto*

Red.

intense

mf

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

* *Red.*

M.

Hé - las! Que dois-je

f soutenu *p*

* Red.

1^{er} Sop. solo (loin)

2^e Sop. solo (loin)

1^{er} Cont. solo très loin

2^e Cont. solo

1^{er} Tén. solo

2^e Tén. solo

1^{er} Bas. solo

2^e Bas. solo

(Coutisse) Voix au loin

Des voix lointaines chantent.

M.

fai - re? Là -

Réalisation des chœurs

sourdine (à peine)

ppp

* Red.

Un Sop.

2 Voix
plus près Un Tén.

à court à

S.

fermée court

C.

fermée court

T.

fermée court

B.

fermée court

M.

- bas, les laboureurs travaillent... ils chan - tent...

court

Réal.

court

poco sfz

2 v.
P. P.

S.

C.

Voie au loin

T. (ouvert)

T. (ouvert)

B.

M.

ils sont heu_reux! _____ Combien j'en_vie leur

Réal.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

S. *(ouvert) mf*
 à _____ à _____

(ouvert) mf
 à _____

C. *(ouvert)*
 _____ à _____

(ouvert) mf
 à _____

T. _____ à _____

à _____

B. *(ouvert) mf*
 à _____

(ouvert) mf
 à _____

M. *(Marie a relevé la tête et écoute avec attention)* *<sfz>*
 sort!... — Oh! ces voix!.. On dirait qu'elles

Réal. _____

ppp

*Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *Led. *Led.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

pleu - rent!

les voix s'éteignent

D'autres se font entendre peu à peu, venant de très loin, à peine perceptibles, et montent, de plus en plus pressantes ...

TOUS p (très soutenu)

perdend.

perdend.

TOUS a

(en dehors, très soutenu)

p (très soutenu)

TOUS â

p (très soutenu)

â

pppp (à peine)

(1) m.d.

** Red.*

** Red.*

** Red.*

(1) Les petites notes sont la réalisation des chœurs, présentée ici (comme à part, à la page 241) pour la facilité de la lecture au Piano.

Pressez

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

p (très soutenu)

a

M.

Pressez

*Marie, surprise d'abord, comprend
les voix qui se rapprochent
toujours, montent, et l'enveloppent ...*

Ah! — Non! — Non! —

... elles deviennent impérieuses ...

* *Red.*

cresc.

très expressif et soutenu

(très soutenu)

*(elle se lève avec
une grande émotion)*

Ce n'est pas la voix du la.boureur! — C'est la ter . re des

cresc.

pp

* Red.

* Red.

* Red.

* Red.

* Red.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

cédez au Mouvt. cresc.

TOUS

marqué

marqué

marqué

marqué

cédez au Mouvt. cresc.

miens qui pleu - re et qui me : par - le ! Et ses

Réalisation
des Chœurs
complète

cresc.

* *Red.*

* *Red.*

* *Red.*

* *Red.*

*

S.

C.

T.

B.

Voix au loin

M.

voix nom-breux montent vers moi, me pres-sent et m'im-plor-

Réal.

(sans sourd.)

Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red.*Red. *Red.*Red.

dim.

cédez

au Mouv^t e stringendo

S.

C.

T.

B.

M.

al.

rent!...

Ah! mainte - nant je com - prends leur pri.è

<sfz>

dim.

cédez

au Mouv^t e stringendo

* Red.

* Red.

* Red.

Red.

e crescendo

S.

C.

T.

B.

M.

- - re; el...les me sup - plient de ne pas é - cou

Réal.

e crescendo

S.

C.

T.

B.

Voix au loin

M.

ter — mon cœur — et me mon — trent le de —

Réal.

p.

p.

(b)p.

p.

* Red.

* Red.

* Red.

(♩ = 132)

en dimin.

S.

ff

C.

ff

dim.

Voix au loin

T.

ff

dim.

B.

ff

dim.

M.

(♩ = 132)

- voir!

Réal.

en dimin.

mf

Red.

f

** Red.*

mf (loin) **rit.**

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

mf *p*

mf *p*

pp *ppp*

p

* Red.

pp **Plus lent (♩ = 60)**

S.

T.

(loin) *pp*

B.

MARIE **Plus lent (♩ = 60)**

Oui!.. Oui!..

cresc *sfz* *p* *sfz*

M. *J'étais fol - le!.. Oh! - mon Jan! Pardonne-moi!*

*chante Red **

pp

M. *très léger* *Devant la fon - tai - ne je t'a - vais don -*

*Red. * Red.*

7 8 6 6 3

M. *- né mon a - mour... à ja - rrais!*

** p sf*

M. *Pardon - ne - moi! Je vais fai - re mon de -*

libre

sf p

suivez

suivez

M.

voir!..

Très lent (♩ = 54)
très soutenu et en grandissant peu à peu

p *cresc.*

*Led. *Led.*Led. *Led. *Led. *Led.*Led.*Led.

mf

*Led. *Led. *Led.*Led.*Led. *Led.*Led.*Led. *Led. *Led.

f *ff* *m.g.* *dim.*

marque

*Led.*Led. *Led. *Led. *Led.

mf *dim.*

*Led. *Led. *Led.*Led. *Led.*Led. *Led.*Led.

Elle va pour sortir lentement lorsque entre Gabel.

p *pp*

*Led.*Led. *Led. *Led. *

SCÈNE V

Gabel entre vivement et va, l'air joyeux, vers Marie

Plus vite (♩=72)

GABEL *mf*

Demoiselle!

Je cher_che le maî_tre?

MARIE

retenu

Il doit ê_tre chez Guinot, le voi_sin.

Mais toi, que fais-tu

retenu

sf p

p

sf

M.

donc? Grand pè_re t'a_vait dit de ve_nir semer le grain, là,—dans ces champs!

pp

p bien chanté

Red.

* *Red.*

* *Red.*

* *Red.*

au Mouv!

M.

GABEL

cresc.

Eh! oui! J'ai tra_cé les sillons;

Mais des bras plus jeu_nes que les

mf

f

p

cresc.

*

Red.

*

Red.

*

Red.

retenu MARIE (avec feu) *f*

Ga -

G. miens sè - me - ront le blé : C'est Monsieur Jan - qui le sè - me -

* *Red.* * *Red.* * *Red.* *

(hors d'elle) serré

M. - bel? Perds-tu la tête? Ah! Il est

G. - ra! Mais non! Bien sûr, monsieur Jan n'est pas loin! —

au Mouvt:

serré 6

* *Red.* *

Très agité

M. là!

G. Oui! — Il a vou - lu pas - ser par la fon - tai - ne,

Très agité *sf* *sf* *sf*

f *p* *sf* *sf* *sf*

M. Mais pourquoi revient-il ?

G. moi j'ai pris le che-min le plus court ! Ah!

fp fp fp

G. Ma foi je n'en sais rien! Te-nez!

(il regarde à droite)

sub. p cresc.

** Red. * Red. * Red.*

G. Le voi-là qui monte, à droi-te! Le voy-ez-vous, là -

Un peu animé ($\text{♩} = 92$)

f fp p f mf

MARIE (de plus en plus fiévreuse)

Ah! Oui! Oui!

G. - bas? Il tour-ne le che-min, il va ê-tre là!

Musical score for G. (Gabel) in 3/4 time. The vocal line starts with 'Ah!' and 'Oui! Oui!' with a fermata. The piano accompaniment features a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Al-lons Ga-bel! Hâ-te-toi! Va au tra-vail!

M. *sfz* bien chanté

<sf> *<sf>* *<sf>* *dim.* *<sf>* *<sf>*

Musical score for M. (Marie) in 3/4 time. The vocal line includes 'Al-lons Ga-bel!', 'Hâ-te-toi!', and 'Va au tra-vail!'. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand with dynamic markings *<sf>* and *dim.*

(Gabel sort par la gauche... Marie attend Jan avec fièvre) serrez

p *<sf>* *<sf>* *<sf>*

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts with dynamic markings *p* and *<sf>*.

retenu

6 7 10 glisse

*Led. *Led. *Led. *Led.

Piano accompaniment for the second system, featuring a 'retenu' section with a 'glisse' (glissando) and numbered measures (6, 7, 10). The right hand has a tremolo effect, and the left hand has a descending line. The system ends with four 'Led.' (Ledero) markings.

Plus vite (♩ = 108)

(Elle va et vient de plus en plus fiévreuse...)

First system of the musical score. The piano part (treble and bass clefs) features complex rhythmic patterns with triplets, sextuplets, and septuplets. The bass clef part includes a *subit. p* marking. The right-hand part (treble clef) has a *subit. p* marking and a *retenu* instruction. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The piano part continues with triplets and sextuplets. The right-hand part has a *subit. p* marking and a *retenu* instruction. The bass clef part has a *subit. p* marking. The right-hand part has a *m.d.* marking and a *retenu* instruction. The bass clef part has a *m.g.* marking. There are *Red.* markings at the end of the system.

Third system of the musical score. The piano part continues with triplets and sextuplets. The right-hand part has a *Cor* marking and a *cresc. molto* instruction. The tempo changes to *au Mouvt!*. The piano part has a *p* marking and *sf* markings. The right-hand part has a *cresc.* marking and a *mf* marking. The bass clef part has a *cresc.* marking and a *sf* marking. There are *Red.* markings at the end of the system.

Fourth system of the musical score. The piano part continues with triplets and sextuplets. The right-hand part has a *Cor* marking and a *Trp.* marking. The piano part has a *f* marking. The right-hand part has a *f* marking. The bass clef part has a *f* marking. There are *Red.* markings at the end of the system.

SCÈNE VI

Très retenu

MARIE (*avec élan*)

Moins vite (♩ = 69)

C'est toi! — Ah! Jan! — En — fin! — Tu nous re —

JAN (*avec élan*)

(*Jan paraît au portail*)

Ma-rie! —

très retenu

Moins vite (♩ = 69)

intense

sfz

p. chanté

* Red. * Red.

M. — viens! —

(*avec retenue*)

J. —

Oui! —

Marie! —

Je reviens au pa.ys...

sfz chanté

chante

* Red. *

M. — Pressez (*avec feu*)

Es-tu ve-nu seul?

Tu n'es pas ma —

J. —

a-vec joie! —

J'ai tout brisé!

mf

Pressez

* Red.

sf

M. *retenu*
 _ rié ? _ Pourquoi ? Pour - quoi ?

J. Non! — Ah! — J'ai tant souffert, —

mf *<sf>* *p* *f* *p*
Ret. **Ret.* **Ret.* **Ret.* *Ret.*

(avec un geste de lassitude)

M. *Pressé* *Plus vite* (♩ = 72)
 Souffert ? _ Pour - quoi ?

J. là-bas! Quand je quit -

sfz *pp*
Ret.

(très simple et contenu mais s'échauffant peu à peu)

J. - tai le Mas, j'a - vais ap - pris à l'aimer; — et de - puis

ppp
**Ret.* **Ret.* **Ret.* **Ret.* **Ret.*

au Mouvt!

J. jour la nos - tal - gie du pa - ys na - tal m'en va - his -

suivez

p *cresc.*

Red. * *Red.*

J. - sait; sans ces - se je me sen - tais at - ti - ré au

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

J. loin vers la ter - re par u - ne for - ce puis - san - te!..

mf *f*

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

MARIE (hésitant)

J. Oui! — Mais ta fian - cé - e? Ma fian - cé - e!..

p *sf*

retenu

très simple

retenu

J. *3*
 Lorsque j'é-tais i-ci, je croy-ais l'ai-mer; je la voyais à tra-
chanté
pp
Red. * *Red.*

J. *3*
 - vers mes sou-ve-nirs... Mais, de re-tour près d'el-le,
au Mouvt!
(plus chaleureux) *3* *3*
au Mouvt!
 * *Red.*

J. *3* *3* *3* *3* *3*
 je la vis a-vec d'au-tres yeux, et je ne com-pre-nais
chanté
Red. *

J. *3* *3* *3*
 pas que j'aie pu l'ai-mer au-trefois!.. I-ci j'avais re-trou-
cresc.

J. *3* *3* *3* *3*
 - vé la sè - ve qui a - vait man - qué à ma jeu - nes - se,
m.g.
Red. * *Red.* *

J. *3* *2*
 le pa - ys m'a - vait transfor - mé!
mf *7* *6* *3*
m.g.
Red. * *Red.* * *Red.* *

J. *3* *3*
 (avec une force croissante)
 Le charme qui m'atti - rait au Mas de - venait plus
m.d. *sub. p* *cresc.*
m.g.
Red. * *Red.* * *Red.* *

J. *3*
 fort, et je sentais que je ne pouvais pas lui ré - sis - ter...
f *6* *6* *3*
Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

(vibrant)

en animant

J. A...lors... Je suis par...ti sans re...grets!

mf *en animant*
chanté

mf *m.g.* *f*

Red. * *Red.* * *Red.*

(hésitant, la voix émue, avec une chaleur contenue...)

cédé

J. Et puis... Ah! Ma...ri...e!

subit p

Red. * *Red.*

au Mouvt!

J. Je suis heureux de re...ve...nir... et de te voir... Ma...

au Mouvt!

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

Gabel survient par le fond.

J. -ri...e! é...cou...te...moi! GABEL

De...moi...sel...le! Le maî...tre vous demande au

f *f* *p*

Red. * *Red.*

12

M. *(violemment) f*

Non! — Je ne veux plus! je ne peux plus!.. je...

G. champ! Il revient de chez Guinot...

(Elle se cache le visage dans les mains et se laisse choir, à bout de forces, sur le rebord d'un des bassins de pierre)

M. oh!

JAN *(interdit)* en serrant

Comment? Qu'y a-t-il? Ga-bel! Que

en serrant

mf

(L'interrompt violemment d'un geste)

J. veut-il, Gui-not? Ah!

GABEL *(avec bonhomie)* *(sans rigueur)*

Je crois qu'il voudrait bien é-pouser la demoisel - le ...

suivez

m.d.

serrez (Gabel sort) (Jan paraît accablé)

J. Ga-bel! — Laisse-nous! —

Très retenu

f > serrez

ff molto dim.

mf p *sed.* ** sed.*

MARIE (Marie se découvre lentement le visage... et regarde Jan)

Il faut gar -

(très tristement, mais simple)

J. Ma-ri - e! Est-ce vrai?

p (sourdine) *pp*

au Mouvt

M. - der no-tre Mas... et grand pè-re n'est pas ri-che... en serrant

J. Et pour ce-la tu vas é-pou -

p *express.* *sf*

(avec violence) (elle sanglote)

M. *f* Non! Non! Je ne l'aime pas! je ne peux pas l'aimer! oh!

J. ser Guinot?

(avec un geste de joie émue)

J. Mais a lors... é cou te! Ga bel est ve en serrant *mf* *f*

p *mf* *fp* (sans sourdine)

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

J. nu... com me j'allais... te di re... é cou te!

cresc. *f* *retenu*

Red. * *Red.*

Moins vite (♩ = 69) (avec une chaleur croissante)

J. C'est toi qui peu à peu me fis ai mer le Mas! En *rit.* *Mouv!*

bien chanté *pp*

* *Red.* * *Red.*

J. *toi je re-trouvai — mes sou-ve - nirs perdus; — je*

p cresc.

* Red. * Red.

J. *ne pou - vais — sé - pa - rer ton i - ma - ge de cel - les du pa -*

mf

* Red. * Red. * Red. * Red.

J. *- ys! Et — tou - jours — je les a -*

f *intense* *ff* *dimin. molto*

* Red. * Red.

J. *- vais pré-sen - tes à mes yeux quand j'étais au loin!..*

p *expressif*

* Red. * Red. *

J. *rit.*
 Te souviens-tu? Quand je par-tis, aux moissons, tu étais là, comme aujourd'hui!..

pp *très chanté*

J. *au Mouvt!* *serrez e cresc.*
 Tu me pris par la main pour me con-duire à la fontaine... et je te vis près de
très doux *pp* *au Mouvt!* *serrez*

J. *cresc.* *mf* *chanté*
 moi dans le mi-roir de l'eau clai-re!

9 *15*

J. *très retenu* *serrez e cresc.*
 Oh! Ma-rie! Le souve-nir de ton adieu

f *p*

6

vibrant et très libre

J. ne me quittait plus! Là-bas, je ne pensais qu'au pa - ys et à

f suivez

Red.

J. toi! Et me voici, joy - eux de retrouver la

vibrant

f

Red.

** Red.*

** Red.*

J. re - tenu et dim. ter - re des miens... et tremblant à la pen - sée de te re -

sfz chanté

p

** Red.*

** Red.*

(Marie s'est levée peu à peu, elle se laisse aller, étourdie de bonheur, dans les bras de Jan...)

J. serrez libre - voir... Yeux-tu de moi? Ma-rie! Je

pp suivez

MARIE **Moins vite** (♩ = 60)

p *sfz* *(ils s'étreignent longuement)*

Ah! Jan!

t'ai me! Ah!

Moins vite (♩ = 60)

p *très chanté*

Red. * *Red.* * *Red.*

(Le grand-père paraît au fond avec Rouzil... Il a un geste de joie à la vue des jeunes gens)

M. Oh! oui! Je t'ai me!

J. Ton cœur vient de ré - pon - dre, il est là sur mon

mf *sfz*

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

(Il semble donner des ordres à Rouzil qui sort en

M. Je t'ai - me et je suis heu - reu - se

J. cœur et je t'ai pour tou - jours à

sfz *sfz* *dim.*

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

se hâtant, puis il sort à son tour...)

M. *d'être en fin tou - te à toi! Toute à*

J. *(doux)*
moi! Oh! Je t'ai - - me!

p *pp*

* 3 3 3

au Mouvt.

M. *toi!* Je crois que c'est la

J. je t'ai - me!

chanté *céde* *sfz* *au Mouvt.*

ppp *chanté*

M. *ter - re qui t'a con - duit vers moi!*

J. Oui, - c'est el - - le!

Red. * *Red.*

Plus vite (♩ = 69)

J. *La vi-sion du Mas dans les yeux, j'al-*

Plus vite (♩ = 69)

sub. pp

*Red. *Red. *Red. *Red. *Red.

J. *-lais vers lui com-me les Ma-ges vers l'é-tci-*

*Red. *Red.

J. *-le! Quel-le joi-e lors-que du*

*Red. *Red. *Red. *Red.

J. *fond de la val-lée je le vis, là-haut, tout ro-se de so-leil!*

sub. p

*Red. *Red.

J. *sfz*

J. *p cresc.*

Je mon-tais à tra-vers les sil-lons nou-veaux, je re-trou-

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

J. *chante*

-vais les aspects fa-mi-liers, j'en-tendais chan-ter les la-bou-reurs;

* *Red.* * *Red.* *

Elargi *libre*

J. *f* *m.g.*

ah! — partout je sentais la joie: je montais vers

suivez

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

J. *dim.* *3* *dim.* *3* *libre*
 toi, vers toi! Ma-ri-e! mon ai-
ff *intense* *sfz* *mf* *p* *sfz*
 suivez

Red.
Plus vite ($\text{♩} = 84$) (*Ils s'étreignent à nouveau passionnément*)
 MARIE (*avec extase*)

J. Ah! Tant de bon-heur chan-
 - mé - e!
Plus vite ($\text{♩} = 84$) *chanté* *expressif*
pp m.g. *m.d.* *m.g.*
Red. *Red.*

M. - te en moi, que les
m.g. *sfz*
Red.

M. *cresc.* jours an-ciens sont ou-bli-és,
cresc. *sfz* *sfz*
 (chanter)
Red. *Red.*

M. *ef - fa - cés pour tou -*

J. *Sois heu - reu - se!*

sfz

** Red.*

en serrant
graduellement

M. *.. jours! La tris - tes -*

J. *La tris - tes - se a fui, chas - sée*

en serrant sfz graduellement

f p

** Red.* ** Red.*

M. *.. se a fui de - vant la*

J. *de nos cœurs par no - tre a -*

sfz

** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

M. joie de no - tre a - mour.

J. - mour! Ah!

sfz *m.d.* *p* *m.g.*

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

M. *cresc.* au Mouv!
D'être ai - mé - e par

J. *(libre)*
lais - se la joie chan - ter dans ton

sfz au Mouv!

suivez *m.d.* *m.g.*

* *Red.*

M. toi, Ah! je suis toute

J. â - me, dans ton â - me, ô

cresc. *<sfz*

* *Red.* * *Red.*

M. en - i - vré - - - e

J. mon ai - mé - e! Ah!

** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.*

M. et mon cœur con - naît en - retenez

J. viens! Et lais - se ton cœur s'en - i -

m.g. *f* *sfz*

** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.* ** Led.*

M. en diminuant beaucoup et en revenant peu

J. - vrer de la dou - ceur d'é -

m.d. *chanté* *m.g.* *pp* *m.d.*

p ** Led.* *m.g.* ** Led.*

à peu Plus lent (♩ = 60)

M. d'être ai - mé

J. - tre ai - mé

très doux mais expressif

ppp bien chanté

(sourdine)

* Red.

(Le grand père a reparu au fond. Il reste d'abord immobile, écoutant en souriant les jeunes gens,

M. - el.

J. - el.

sfz

* Red.

(comme soupiré) puis il s'avance peu à peu vers eux.)

J. O Ma

* Red.

J.

ri - - - e!

* Led.

MARIE (*très doux*)

O

* Led.

M.

Jan!

JAN

O mon ai -

* Led.

J. *me*

* *Red.*

MARIE

J. *Je*

J. *el Je*

* *Red.*

smorzando

M. *t'ai me...*

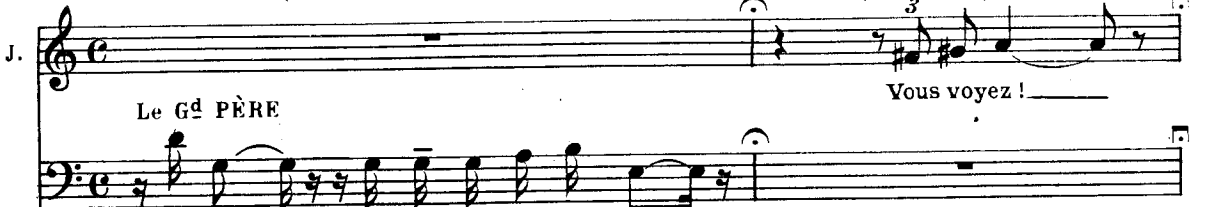
J. *t'ai me...*

* *Red.* * *Red.*

SCÈNE VII

au Mouvt (♩ = 60)

(se retournant à peine, Marie dans les bras)

J. 

Le G^d PÈRE

Vous voyez !

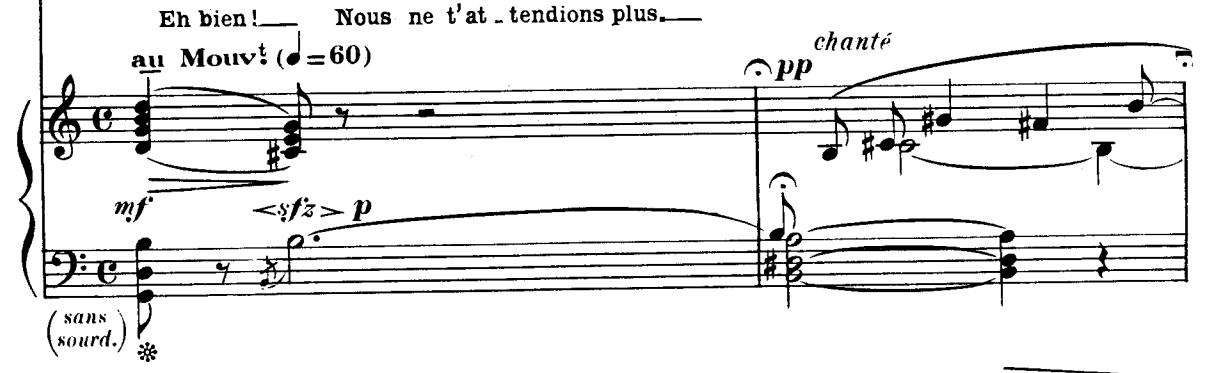
Eh bien ! — Nous ne t'at-tendions plus. —

au Mouvt (♩ = 60)

mf *<sfz>* *p*

pp chanté

(sans sourd.) *



MARIE

Je l'aime aus-si, grand pè-re!

J. 

Je suis re-ve-nu et je l'ai-me!

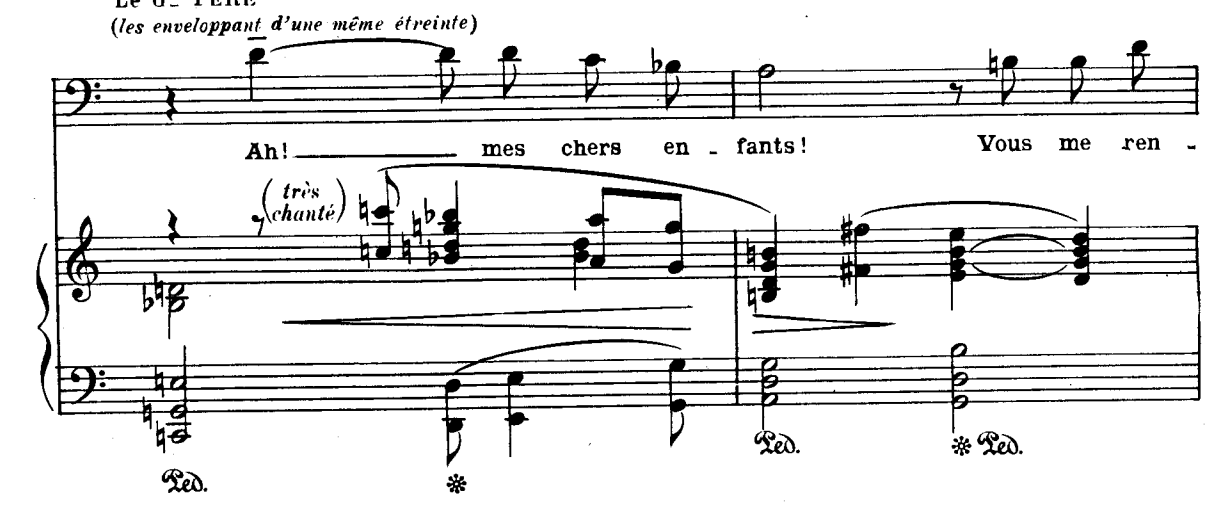
Le G^d PÈRE

(les enveloppant d'une même étreinte)

Ah! — mes chers en-fants! Vous me ren-

(très) chanté

Red. * *Red.*



le G^d P.

libre

- dez bien heureux! Et i - ci en fin renaît la

suivez

* Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

Plus vite (♩ = 84)

p.

Des hommes et des femmes entrent par la gauche, par le fond, portant des fleurs, des branches d'arbre... Parmi eux Gabel et Rouzil.

le G^d P.

joie!

mf Plus vite (♩ = 84)

f

* Red. * Red. * Red. *

Red.

Le G^d PÈRE (aux travailleurs)

sfz

* Red. *

mf

Les amis, c'est aujourd'hui u ne fête i - ci!

Red. * Red. * Red. *

libre (Il montre Jan) *retenu*

le Gd P.
Ce sont les ac - cordail - les! Voi-ci le maî - tre!

suivez *mf* *retenu*

* *Red.* *

(Il se recule au milieu d'eux)

le Gd P.
Moi, je ne se - rai plus que l'"an - cien!"

GABEL (s'avancant)

Nous vous por -

p

très librement

le Gd P.
- tons, monsieur Jan et de - moiselle, le sa - lut des gens du Mas!

suivez *pp* *p*

8^a bassa - - - - -

* *Red.* *

LES TRAVAILLEURS sur la scène

Moins vite (♩ = 69)

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

(Quelques hommes offrant des branches de chêne.)

p

Voi

Moins vite (♩ = 69)

(chanté)

* Ped.

* Ped.

* Ped.

Ped.

LES TRAVAILLEURS sur la scène

S.

C.

T.

B.

p

a

p

a

p


a

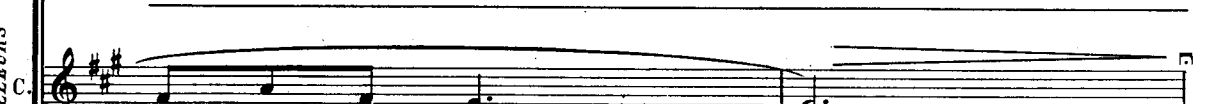
- ci les bois

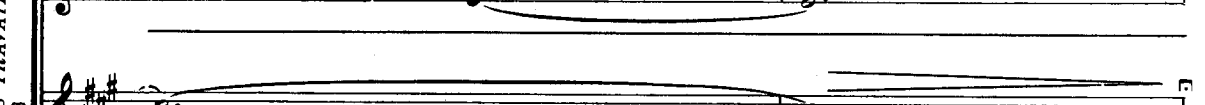
* Ped.

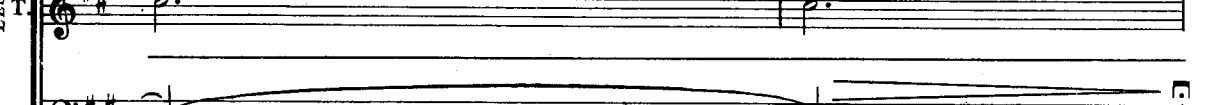
11

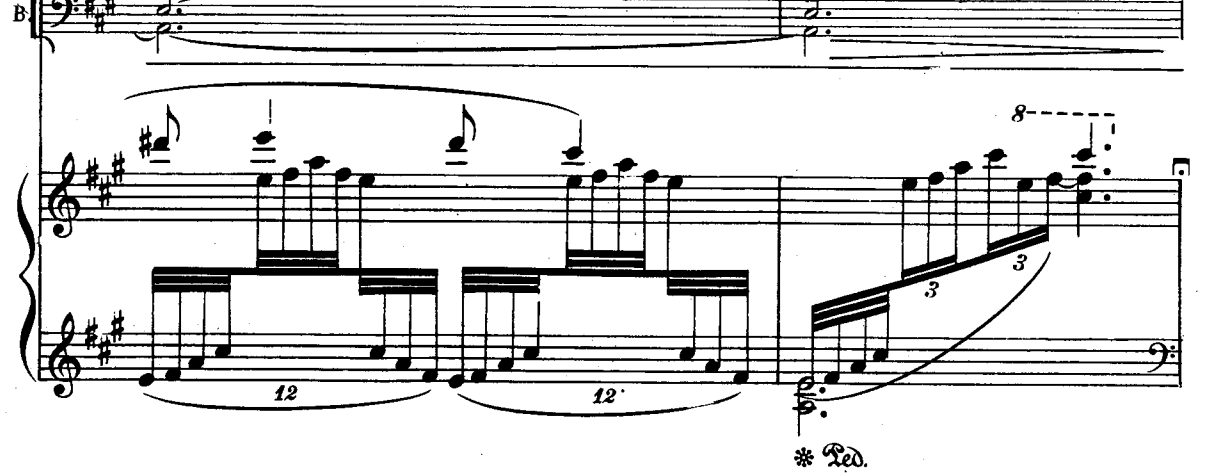
LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. 

B. 



LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. *Quelques hommes
offrant des fleurs des champs*
Vol ci les 

B. 



LES TRAVAILLEURS

S. *a* *2*

C. *a*

T. champs | *a*

B. *a*

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T. Quelques hommes offrant
des pampres rouges *plus fort*

B. *Vol*

8

3

11

11

LES TRAVAILLEURS

S *mf* a 2 2

C *mf* a

T - ci les vi gnes!

B *mf* a

11 14 * Ped.

LES TRAVAILLEURS

S

C

T a

B 7 7

8 --- * Ped.

Quelques femmes offrant
des gerbes de bruyères en fleurs

LES TRAVAILLEURS

S. *Quelques femmes offrant des fleurs des prés.* Et les fleurs

C. *Voi-ci les fleurs des prés!*

T. *a*

B. *a*

mf *cresc.* *2*

chanté

cresc. *2*

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

LES TRAVAILLEURS

S. *Ils entourent Jan et Marie*
des bru - yè - - - res!

C. *f* *a*

T. *f* *a*

B. *f* *a*

mf *3* *3* *3*

* *Red.* * *Red.*

Moins lent (♩ = 84)

et déposent leurs offrandes aux pieds de Jan

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T.

B.

Moins lent (♩ = 84)

JAN

8-

Mer.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

libre

J.

suivez

tr

J.

Red. * *Red.* * *Red.* *

J. *mf* *p* *p* *mf*

- rai les travailler a - vec vous; - mais ce soir, plus de travail! Que l'on s'a-

Red. * *Red.* * *Red.* *

en animant e cresc.

LES TRAVAILLEURS

Sop. *mf* *f* Soy - ez heu - reu - se!

Soy - ez heu - reu - se!

Cont. *mf* Soyez heu - reu - se!

Soy - ez heu -

Tén. *mf* Soy - ez heu - reux! Mon - sieur Jan et de - moi -

Soy - ez heu - reux! Mon - sieur

Bas. *mf* Soy - ez heu - reux!

Soy - ez heu - reux!

J. *mf* *simile*

- mu - se!

en animant e cresc.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

animez

S. *f* De-moi - sel - le! *ff* Soy - ez heu - reux!

S. *f* De-moi - sel - le! *ff* Soy - ez heu - reux!

C. *f* De - moi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

C. *f* - reu - se, demoi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

T. *f* - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

T. *f* Jan et demoi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

B. *f* Soyez heu - reu - sel *ff* Soyez heu - reux!

B. *f* Soyez heu - reu - sel *ff* Soyez heu - reux!

J. (Empty staff)

ff **animez**

* 2ed.

* 2ed.

LES TRAVAILLEURS

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T.

B.

J.

(Il embrasse Rouzil)

Bonne Rouzil ! —

dim.

* *Ad.* * *m.g.*

Le G^d PÈRE
(aux travailleurs)

très retenu
libre

Allons! Laissons les jeunes "se parler"! Nous voi-

sfz *p* suivez

le G^d P. au Mouvt! (♩ = 84) (Le G^d Père entre dans la maison, suivi

- rons à leur santé mon vin le plus vieux.

au Mouvt! (♩ = 84)

f *dimin.*

* Red. * Red.

des travailleurs, Rouzil et Gabel les derniers)

mf et en retenant beaucoup

* Red. * Red. * Red.

p *pp* (*sourdine*) *ppp*

* Red. * Red. *ppp* * Red.

SCÈNE VIII

Plus lent (♩=60)

Sop

Cont.

Tén. *p* et bien soutenu

Bas.

Plus lent (♩=60) (On entend chanter)
bien chanté

ppp

(à peine) *ppp*

* Red.

* Red.

p

a

p

a

p

a

JAN

Entends, mon ai - mé - e!

Le

* Red.

* Red.

Contiisse
Voix au loin

Voix au loin

Voix au loin

retenu

a a

J. Mas se réjouit on chan.te notre amour!...

retenu

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

(Les voix s'éteignent... Le soleil paraît, perçant les brumes d'automne...)

Voix au loin

au Mouv!

MARIE

Vois! Vois! Le ciel s'est é - clair .

au Mouv!

ppp

* Ped.

M.

- ci pour fê - ter ta ve - nu - e...

* Ped.

(On entend des voix très lointaines à peine perceptibles, et qui montent peu à peu...)

Basses

Voix au loin

M.

Voix au loin

Sop.

Cont.

Voix au loin

Tén.

Bas.

M.

Voix au loin

cresc.

avec émotion et se montant par degrés.

re - gar - de! Les

cresc.

* *Red.*

* *Red.*

cresc. e anim.

a

a

a

a

a

a

cresc. e anim.

ar - bres et les plan - tes s'a - gi - tent pour sa - lu - er ton re -

* *Red.*

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

(On entend des bruissements joyeux, venus de partout; la brise agite les feuilles des arbres ...)

M.

... tour!

* Red. * Red.

retenu
sub. pp

au Mouvt puis cresc. e anim.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

retenu
sub. pp

au Mouvt puis cresc. e anim.

M.

E - cou - - - te ! Des bois, des champs, des

pp subit

* Red.

S.

C.

T.

B.

M.

prés, des bru - yè - res en fleurs

p (sans sourdine)

f

S.

f

C.

f

T.

f

B.

f

M.

monte un hym - ne de joie vers

mf

* *ced.*

* *ced.*

9

Elargi

ff. *dimin.*

ff.

ff (en dehors)

ff (en dehors)

ff

ff(en dehors)

ff

ff

M. *f.* *dimin.*

toi, vers notre a .

J. *f.*

Elargi Vers-nous! vers notre a .

(intense)

(intense)

dimin.

Red. *Red.* *Red.*

au Mouvt (♩ = 60)

cresc. poco a poco

(un chant large et puissant se fait entendre, d'abord lointain puis se rapproche)

M. *_ mour! _*

J. *_ mour! _*

au Mouvt (♩ = 60)

ppp très chanté (lié et soutenu) cresc. poco a poco

* simile à chaque note du chant

loin
a

avec une gravité ardente

M. En . tends! Oh! En.tends!

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The score is divided into several systems. The first system includes a vocal line with the word "loin" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The third system shows the vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The fourth system is a vocal line with the lyrics "En . tends! Oh! En.tends!" and a piano accompaniment. The fifth system features a piano accompaniment with a complex, multi-layered texture in the right hand and a simpler accompaniment in the left hand.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "La Ter . re chan . te!". The piano accompaniment consists of a complex, multi-layered texture in the right hand, with many notes beamed together, and a more traditional accompaniment in the left hand. Dynamics include *a* (forte) and *p* (piano). The score is divided into two systems.

System 1:

- Staff 1: Treble clef, whole note G4, dynamic *a*.
- Staff 2: Treble clef, quarter notes G4, A4, B4, quarter rest, quarter notes G4, F4, E4, quarter rest.
- Staff 3: Treble clef, whole note G4, dynamic *a*.
- Staff 4: Treble clef, quarter notes G4, A4, B4, quarter rest, quarter notes G4, F4, E4, quarter rest, dynamic *p*.
- Staff 5: Treble clef, quarter notes G4, A4, B4, quarter rest, quarter notes G4, F4, E4, quarter rest, dynamic *a*.
- Staff 6: Treble clef, quarter notes G4, A4, B4, quarter rest, quarter notes G4, F4, E4, quarter rest, dynamic *a*.
- Staff 7: Bass clef, quarter notes G3, A3, B3, quarter rest, quarter notes G3, F3, E3, quarter rest, dynamic *a*.
- Staff 8: Bass clef, quarter notes G3, A3, B3, quarter rest, quarter notes G3, F3, E3, quarter rest, dynamic *a*.

System 2:

- Staff 9: Treble clef, quarter notes G4, A4, B4, quarter rest, quarter notes G4, F4, E4, quarter rest, dynamic *M*.
- Staff 10: Lyrics: "La Ter . re chan . te!".
- Staff 11: Treble clef, complex multi-layered texture with many beamed notes.
- Staff 12: Bass clef, quarter notes G3, A3, B3, quarter rest, quarter notes G3, F3, E3, quarter rest, dynamic *p*.

(bien marqué)

Musical score for voices and piano, measures 1-12. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of eight staves. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass), and the bottom four are for piano (Right Hand and Left Hand). The music features a melodic line with various dynamics and articulations. The first staff has a dynamic marking 'a' and a slur. The second staff has 'a' and 'sfz'. The third staff has 'a' and 'sfz'. The fourth staff has 'a' and an accent (>). The fifth staff has 'sfz' and 'a'. The sixth staff has 'a' and an accent (>). The seventh staff has 'a' and an accent (>). The eighth staff has 'a' and an accent (>).

(les voix, plus nombreuses et plus précises, montent toujours, entourant Marie et Jan d'une atmosphère d'apothéose)

Musical score for piano, measures 13-16. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves: the top staff is for the right hand and the bottom for the left hand. The right hand part features a complex, multi-layered texture with many notes, creating a shimmering, ethereal atmosphere. The left hand part provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

Musical score for a piano piece, page 310. The score consists of 11 staves. The first 10 staves are arranged in two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) contains the upper voices (treble clefs) and the second system (staves 6-10) contains the lower voices (bass clefs). The bottom two staves (11-12) form a grand staff for the piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features complex melodic lines with slurs, accents, and dynamic markings such as *sf*, *f*, and *a*. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The piece concludes with a "Ped." (pedal) marking.

A musical score for piano, consisting of 11 staves. The top 10 staves are arranged in two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) is in treble clef, and the second system (staves 6-10) is in bass clef. The bottom two staves (11-12) form a grand staff with a treble and bass clef. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings such as *<sf>* and *a*. The bottom two staves include a complex piano accompaniment with a dense texture of chords and a bass line with sustained notes. Below the grand staff, there are five dynamic markings: ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, ** Ped.*, and ** Ped.*.

FIN

This section contains eight staves of musical notation. The first six staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. Each staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and features a series of notes with slurs and accents. The notation is consistent across all staves, suggesting a multi-measure rest or a similar performance instruction.

Le RIDEAU se ferme rapidement

This section shows the piano accompaniment for the instruction "Le RIDEAU se ferme rapidement". It is written on a grand staff (treble and bass clefs). The music includes a series of chords and melodic lines, with a prominent *ff* dynamic marking. There are also performance instructions such as "red." (ritardando) and a "10" marking above a series of notes, possibly indicating a deceleration or a specific fingering. The section concludes with a *FIN* marking.

APPENDICE

A intercaler à la Scène VI (Acte II) page 129, à la 5^e mesure
si on ne joue pas "La Fête de la Gerbe rousse"

Très lent (♩ = 60 = ♩) (les voix se rapprochent graduellement)

Sopr. *p* (lointain)
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

Contr. (loin) *pp* ou _____ ou _____
ou _____ ou _____

Tén. *p* (lointain)
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

Basses (loin) _____
a _____

Sopr. (très loin) *pp* _____
ou _____

Contr. _____

Tén. _____

Basses _____

Très lent (♩ = 60 = ♩)
(très fondu) *cresc.*

ppp (à peine)

avec Ped.

Il la prend par la main, ladoundai . . . no . . .

a . . . ladoundai . . . no . . .

Il la prend par la main, ladoundai . . . no . . .

ladoundai . . . no . . .

a . . .

a . . .

a . . .

pp

6 6 6

3

(encore plus près)

(le 1^{er} Groupe entre par la gauche et traverse lentement la

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

la doun dai no

a la doun dai no

a la doun dai no

la doun dai

a la doun dai

(Des moissonneurs, faneuses, lieuses de gerbes, entrent, en costume de travail, portant faucilles, fourches et râtaux et traversent lentement la scène, au fond...)

p

mf

f

scène, allant vers le chemin de droite...

(Il s'y engage et disparaît peu à peu en chantant)

Un peu moins lent

tous *f*

Ils se re.gar . dent

Ils se re.gar . dent

Ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

(le 2^e Groupe entre en scène et suit la marche du 1^{er})

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

(d'autres arrivent encore, suivant les premiers)

Un peu moins lent

mf
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

mf
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

mf
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

f
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

f
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doune.

(le 1^{er} Groupe a disparu, on l'entend au loin)

... dai ... no. a
 ... no. a
 ... no. a
 main, la doun dai ... no. Ils ont se mé l'amour, la

le 2^e Groupe s'engage dans le chemin de droite...

... no. Ils ont se mé l'amour, la
 ... dai ... no. Ils ont se mé l'amour, la
 main, la doun dai ... no. Ils ont se mé l'amour, la
 ... no. Ils ont se mé l'amour, la

pp

4
 5
 5

Un peu animé (♩ = 92)

Four staves of music. The first three are vocal staves in treble clef, and the fourth is a bass line in bass clef. The lyrics are: . doun . dai no

(le 2^e Groupe a disparu)

Four staves of music. The first three are vocal staves in treble clef, and the fourth is a bass line in bass clef. The lyrics are: . doun . dai no. A *dim.* marking is present above the second and fourth staves.

(Gabel, entré le dernier, vient vivement à Marie)

GABEL (joyeux)

A single bass staff in bass clef. The lyrics are: La ré.colte est le.ré.e! Elle est su . There are slurs and accents over the notes.

Un peu animé (♩ = 92)

Piano accompaniment consisting of two staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. A forte *f* dynamic marking is present. The left hand has a five-fingered scale-like passage.

(loin) a

(loin) a

This system contains the first two systems of a musical score. The top system has four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano staves (treble and bass). The vocal lines begin with a rest, followed by a note marked with a fermata and the dynamic 'a'. The piano accompaniment is mostly rests in this system.

This system contains the next two systems of the musical score. It features four staves: two vocal staves and two piano staves. The vocal lines continue with melodic phrases, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

G. *s* *s* *s*

- per - be, demoiselle! Cesoir — onvous of. fre la ger - be devant le

This system contains the third system of the musical score. It features a single vocal staff in bass clef with lyrics underneath. The piano accompaniment is also present. The lyrics are: "- per - be, demoiselle! Cesoir — onvous of. fre la ger - be devant le". There are three triplets marked with 's' above the vocal line.

f *p* *f*

This system contains the final two systems of the musical score. It features two piano staves (treble and bass). The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), and *f* (forte). There are also triplets marked with 's' in the upper staff.

Musical score for the first system, featuring four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics "a" and "a". The bottom two staves are piano accompaniment.

Musical score for the second system, featuring four staves. The top two staves are vocal lines, mostly empty. The bottom two staves are piano accompaniment.

(Marie ne répondant pas, il sort, étonné, par la droite...)

Musical score for the third system, featuring a single staff with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the word "mas!".

Musical score for the fourth system, featuring a grand staff with piano accompaniment. The piano part includes dynamics "f" and "m.g.", and markings "Ped." and "*".

retenu

perdendosi

*(Marie, paraissant ne rien voir et rien entendre,
a tourné à peine la tête aux paroles de Gabel)*

G.

retenu et diminué

en se perdant

Lent*(à peine)*

a

a

(à peine)

a

12/8

a

a

(à peine)

a

12/8

MARIE *(comme au sortir d'un rêve)*

p

s

s

s

Ah! oui! c'est ce soir fê - te!... Et quelle fê - te, hélas! —

12/8

Lent

ppp suivez

ppp

12/8

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

(pas trop lointain d'abord, pour pouvoir donner l'impression d'un éloignement progressif)

(loin)

Auprès de la fon-tai - ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

ou ou

(loin)

Auprès de la fon-tai - ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

ou ou

(loin)

a

(loin)

Auprès de la fon-tai - ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

Auprès de la fon-tai - ne Ils ont se-mé l'a-mour

(les voix des Moissonneurs s'effacent peu à peu)

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

en s'effaçant graduellement

pp très fondu et en s'éloignant

Red. à chaque blanche

jusqu'à la fin du chœur)

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou . . . ou

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou

la.doun.dai . . . no.

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou . . . ou

ou

(très loin) en retenant

Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

(très loin)
ou

(très loin)
Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

(très loin)
ou

smorzando

a a

ou

(très loin)
a

ppp (à peine) en retenant *pppp*

(on entend des pas sur le chemin de droite...)

Passer à la 3^e mesure de la page 201.